

**VOLUMUL 2**  
**SECTIUNEA 2**  
**CONDIȚII GENERALE PENTRU CONTRACTE DE LUCRĂRI FINANȚATE DE**  
**FONDUL DE DEZVOLTARE (FED) SAU UNIUNEA EUROPEANĂ**

**CUPRINS**

<b>DISPOZIȚII PRELIMINARE .....</b>	<b>3</b>
Articolul 1 - Definiții.....	4
Articolul 2 - Limba contractului .....	4
Articolul 3 - Ordinea de prioritate a documentelor contractuale .....	4
Articolul 4 - Comunicații .....	
Articolul 5 - Supraveghetorul și reprezentantul supraveghetorului .....	4
Articolul 6 - Cesiunea.....	4
Articolul 7 - Subcontractarea .....	4
<b>OBLIGAȚII ALE AUTORITĂȚII CONTRACTANTE .....</b>	<b>5</b>
Articolul 8 - Furnizarea documentelor.....	5
Articolul 9 - Acces la site.....	5
Articolul 10 - Asistență cu reglementările locale.....	5
Articolul 11- Plăți întârziate către personalul Antreprenorului .....	5
<b>OBLIGAȚII ALE CONTRACTANTULUI .....</b>	<b>6</b>
Articolul 12 - Obligații generale .....	6
Articolul 13 - Supravegherea lucrărilor .....	8
Articolul 14 - Personalul.....	8
Articolul 15 - Garanția bunei execuții.....	8
Articolul 16 - Datorii, asigurări și aranjamente de securitate .....	9
Articolul 17 - Programul de implementare a sarcinilor .....	11
Articolul 18 - Defalcare detaliată a prețurilor .....	12
Articolul 19 - Plansele antreprenorului și studiile de execuție .....	12
Articolul 20 - Suficiența prețurilor de licitație .....	13
Articolul 21 - Riscuri excepționale .....	13
Articolul 22 - Siguranța pe șantier .....	14
Articolul 23 - Protejarea proprietăților adiacente.....	14
Articolul 24 - Interferență cu traficul.....	14
Articolul 25 - Cabluri și conducte.....	14
Articolul 26 - Amenajarea .....	15
Articolul 27 - Materiale demolate.....	15
Articolul 28 - Descoperiri .....	15
Articolul 29 - Lucrări temporare.....	16
Articolul 30 - Studii de sol.....	16
Articolul 31 - Contracte care se suprapun.....	16
Articolul 32 - Brevete și licențe .....	16
<b>IMPLEMENTAREA SARCINILOR ȘI ÎNTÂRZIERI .....</b>	<b>17</b>
Articolul 33 - Ordine de începere .....	17
Articolul 34 - Perioada de implementare a sarcinilor .....	17
Articolul 35 - Prolungirea perioadei de implementare a sarcinilor .....	17
Articolul 36 - Întârzieri în implementarea sarcinilor .....	18
Articolul 37 - Amendamente .....	18
Articolul 38 - Suspendarea.....	19
<b>MATERIALE ȘI MANOPERĂ .....</b>	<b>20</b>
Articolul 39 - Registrul de muncă.....	20
Articolul 40 - Originea și calitatea lucrărilor și materialelor .....	21
Articolul 41 - Inspecție și testare .....	21
Articolul 42 - Respingere.....	22
Articolul 43 - Proprietatea asupra plantelor și materialelor .....	22

<b>PLATI</b> .....	23
Articolul 44 - Principii generale.....	23
Articolul 45 - Contracte de preț provizoriu.....	24
Articolul 46 - Prefinanțare .....	24
Articolul 47 - Reținerea banilor .....	25
Articolul 48 - Revizuirea prețurilor .....	25
Articolul 49 - Măsurare.....	25
Articolul 50 - Plăți intermediare .....	26
Articolul 51 - Extras de cont final.....	27
Articolul 52 - Plăți directe către subcontractanți .....	28
Articolul 53 - Plăți întârziate.....	28
Articolul 54 - Plăți către terți .....	28
Articolul 55 - Pretenții de plată suplimentară .....	29
Articolul 56 - Data limită.....	29
<b>ACCEPTARE ȘI RĂSPUNDERE PENTRU DEFECTE</b> .....	29
Articolul 57 - Principii generale.....	29
Articolul 58 - Teste la finalizare .....	29
Articolul 59 - Acceptare parțială.....	30
Articolul 60 - Acceptarea provizorie .....	30
Articolul 61 - Raspunderea pentru defecte .....	30
Articolul 62 - Aprobare finală.....	31
<b>ÎNCĂLCAREA CONTRACTULUI ȘI REZILIEREA</b> .....	31
Articolul 63 - Încălcarea contractului .....	32
Articolul 64 - Rezilierea de către Autoritatea Contractantă.....	32
Articolul 65 - Rezilierea de către Antreprenor.....	33
Articolul 66 - Forță majoră .....	34
Articolul 67 - Deces .....	34
<b>SOLUȚIONAREA LITIGIILOR ȘI LEGEA APLICABILĂ</b> .....	35
Articolul 68 - Soluționarea litigiilor.....	35
Articolul 69 - Legile aplicabile .....	35
<b>DISPOZIȚII FINALE</b> .....	35
Articolul 70 - Sancțiuni administrative.....	35
Articolul 71 - Verificări, examinări și audituri efectuate de către organele Uniunii Europene .....	36
Articolul 72 - Protejarea datelor.....	36

## **DISPOZIȚII PRELIMINARE**

### **Articolul 1 – Definiții**

1.1. Definițiile termenilor folosiți de-a lungul prezentei condiții generale sunt stabilite în „Glosarul termenilor”, anexa A1a al Ghidului practic, care face parte integrantă din prezentul contract.

1.2. Rubricile și titlurile din prezentele condiții generale nu vor fi luate în considerare sau luate în considerare în

interpretarea contractului.

1.3. Atunci când contextul permite acest lucru, cuvintele în singular sunt considerate a include pluralul și invers, iar cuvintele la masculin sunt considerate a include femininul și invers.

1.4. Cuvintele care desemnează persoane sau părți includ firme și companii și orice organizație cu capacitate juridică.

## **Articolul 2 - Limba contractului**

2.1 Limba contractului și toate comunicațiile dintre contractant, autoritatea contractantă și supraveghetor sau reprezentanții acestora sunt cele menționate în Condițiile Speciale.

## **Articolul 3 - Ordinea prioritara a documentelor contractuale**

3.1. Ordinea de prioritate a documentelor contractului este cea indicată în contract.

## **Articolul 4 - Comunicarea**

4.1. Orice comunicare scrisă între Autoritatea Contractantă și / sau Supraveghetorul, pe de o parte, și Antreprenorul, pe de altă parte, trebuie să menționeze titlul contractului și numărul de identificare și să fie trimise prin poștă, cablu, telex, transmisie prin fax, e-mail sau personal livrare, la adresele corespunzătoare desemnate de părțile respective în acest scop în condițiile speciale.

4.2. În cazul în care expeditorul necesită dovezi de primire, acesta va declara această cerință în comunicarea sa și va solicita această dovadă de primire ori de câte ori există un termen pentru primirea comunicării. În orice caz, expeditorul ia toate măsurile necesare pentru a asigura în timp util primirea comunicării sale.

4.3. Ori de câte ori contractul prevede acordarea sau emiterea oricărei notificări, consimțământ, aprobare, certificat sau decizie, cu excepția cazului în care se specifică altfel, o notificare, consimțământ, aprobare, certificat sau decizie trebuie să fie scrise, iar cuvintele „notificare”, „consimțământ”, „certifica”, „aprobă” sau „decide” se interpretează în consecință. Orice astfel de consimțământ, aprobare, certificat sau decizie nu poate fi reținut sau amânat în mod nejustificat/nerezonabil.

## **Articolul 5 - Supraveghetorul și reprezentantul Supraveghetorului**

5.1 Supraveghetorul îndeplinește sarcinile specificate în contract. Cu excepția cazului în care se prevede în mod expres în contract, Supraveghetorul nu va avea autoritatea de a elibera/scuti Antreprenorul de niciuna din obligațiile sale din contract.

5.2 Supraveghetorul poate, din când în când, păstrându-și responsabilitatea supremă, să delege reprezentantului Supraveghetorului oricare dintre îndatoririle și autoritatea investită în Supraveghetorul și poate oricând revoca această delegare sau poate înlocui reprezentantul. Orice astfel de delegare, revocare sau înlocuire se face în scris și nu produce efecte până când o copie a acesteia nu a fost livrată Antreprenorului. Ordinul administrativ care determină îndatoririle, autoritatea și identitatea reprezentantului supraveghetorului este emis de supraveghetor în momentul ordinului de începere. Rolul reprezentantului Supraveghetorului este de a supraveghea și inspecta lucrările și de a testa și examina materialele folosite și calitatea manoperei.

5.3 Orice comunicare dată de reprezentantul Supraveghetorului către Contractant în conformitate cu condițiile unei astfel de delegații va avea același efect ca și cum ar fi fost dată de Supraveghetor, cu condiția ca:

a) Orice neaprobare a reprezentantului Supraveghetorului de a dezaproba/respinge orice lucrare, materiale sau instalații nu va aduce atingere Autorității de supraveghere de a dezaproba/respinge astfel de lucrări, materiale sau instalații și de a da instrucțiunile necesare pentru rectificarea acestora;

b) Supraveghetorul are libertatea de a inversa sau modifica conținutul acestei comunicări.

5.4 Instrucțiunile și / sau comenzile emise în scris de către supraveghetor sunt considerate un ordin administrativ. Astfel de comenzi sunt datate, numerotate și înscrise de supraveghetor într-un registru și copii ale acestora sunt livrate manual, după caz, reprezentantului Antreprenorului.

## **Articolul 6 - Cesiunea**

6.1. O cesiune este valabilă numai dacă este un acord scris prin care Antreprenorul își transferă contractul sau o parte din acesta către o terță parte.

6.2 . Antreprenorul nu va cesiona, fără consimțământul prealabil al Autorității Contractante, contractul sau orice parte a acestuia, sau niciun beneficiu sau interes în temeiul acestuia, cu excepția următoarelor cazuri:

- a) o taxă, în favoarea bancherilor Antreprenorului, a oricăror sume datorate sau care urmează să fie scadente în baza contractului; sau
- b) cesiunea către asiguratorii Antreprenorului a dreptului contractantului de a obține scutire împotriva oricărei alte persoane răspunzătoare în cazurile în care asiguratorii au descărcat/achitat pierderea sau răspunderea contractantului.

6.3. În sensul articolului 6.2, aprobarea unei misiuni/sarcini de către autoritatea contractantă nu exonerează contractantul de obligațiile sale pentru partea din contract deja executată sau partea care nu este atribuită/necesionată pentru care poate fi păstrată garanția de performanță a contractantului.

6.4. În cazul în care Antreprenorul și-a atribuit contractul fără autorizație, Autoritatea Contractantă poate, fără notificare oficială, să aplice, în mod corect, sancțiunea pentru încălcarea contractului prevăzută la articolele 63 și 64.

6.5. Destinatarii/cesionarii trebuie să satisfacă criteriile de eligibilitate aplicabile pentru atribuirea contractului și nu pot intra sub criteriile de excludere descrise în dosarul de licitație.

6.6. Înainte de a-și da aprobarea, Autoritatea Contractantă ar trebui să primească, după caz, o garanție de Performanță/execuție care poate fi solicitată pentru contractul complet, o garanție de prefinanțare și o garanție de păstrare de la destinatari/cesionari.

## **Articolul 7- Subcontractarea**

7.1. Un Subcontract va fi valabil numai dacă este un acord scris prin care Contractantul încredințează executarea unei părți din contract unei terțe părți. Contractele simple de închiriere a fabricilor, contracte de muncă și de furnizare nu sunt considerate sau interpretate „subcontracte” în sensul prezentului articol.

7.2. Antreprenorul va solicita Autorității Contractante autorizația de subcontractare. Cererea trebuie să indice elementele contractului de subcontractare și identitatea subcontractanților.

În termen de 30 de zile de la primirea acestei solicitări, Autoritatea Contractantă ar putea extinde termenul cu maximum 15 zile sau să notifice Contractantul cu privire la decizia sa, precizând motivele pentru care ar reține această autorizație. În cazul în care Autoritatea Contractantă nu reușește să notifice decizia sa în termenul menționat mai sus, se consideră că cererea este aprobată la expirarea termenului.

7.3. Subcontractanții trebuie să satisfacă criteriile de eligibilitate aplicabile pentru atribuirea contractului și nu pot intra sub criteriile de excludere descrise în dosarul de licitație.

7.4. Sub rezerva articolelor 7.6 și 52, niciun subcontract nu creează relații contractuale între subcontractant și Autoritatea Contractantă.

7.5. Antreprenorul va fi responsabil pentru actele, incapacitățile și neglijența subcontractanților săi și a agenților sau angajaților acestora, ca și cum ar fi actele, incapacitățile sau neglijența contractantului, agenților sau angajaților săi. Aprobarea de către Autoritatea Contractantă a subcontractării oricărei părți a contractului sau a subcontractantului pentru executarea oricărei etape a lucrărilor nu va exonera Antreprenorul de niciuna din obligațiile sale contractuale.

7.6. În cazul în care un subcontractant și-a asumat orice obligație continuă pentru o perioadă care depășește perioada de răspundere a defectelor din contractul față de Contractant în ceea ce privește lucrările executate sau bunurile, materialele, instalațiile sau serviciile furnizate de subcontractant, Antreprenorul, în orice moment, după expirarea perioadei de lichidare a defectelor, va transfera imediat autorității contractante, la solicitarea acesteia și costul, beneficiul acestei obligații pe durata neexpirată a acesteia. În cazul în care contractantul nu reușește să efectueze un astfel de transfer, obligația (obligațiile) menționată va fi transferată automat.

7.7. Dacă Antreprenorul încheie un subcontract fără aprobare, Autoritatea Contractantă poate, fără nici o notificare formală, să aplice de drept sancțiunea pentru încălcarea contractului prevăzută la articolele 63 și 64.

7.8 În cazul în care Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul constată că un subcontractant este incompetent în îndeplinirea sarcinilor sale, Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul poate solicita Antreprenorului să îndepărteze imediat subcontractantul de pe șantier și fie să ofere unui subcontractant calificări și experiență acceptabile pentru Autoritatea Contractantă ca înlocuitor sau să reia însăși punerea în aplicare a sarcinilor.

## **OBLIGAȚIUNILE AUTORITĂȚII CONTRACTANTE**

### **Articolul 8 - Furnizarea documentelor**

8.1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile speciale, în termen de 30 de zile de la semnarea Contractului, Supraveghetorul va furniza Antreprenorului, gratuit, o copie a desenelor pregătite pentru implementarea sarcinilor, precum și două copii ale specificațiilor, caietului de sarcini și alte documente contractuale. Antreprenorul poate achiziționa copii suplimentare ale acestor desene, specificații și alte documente, în măsura în care acestea sunt disponibile. La acceptarea finală, contractantul va returna supraveghetorului toate desenele, specificațiile și alte documente contractuale.

8.2. Autoritatea contractantă colaborează cu Antreprenorul pentru a furniza informații pe care acesta din urmă le poate solicita în mod rezonabil pentru a îndeplini contractul.

8.3. Cu excepția cazului în care este necesar pentru scopurile contractului, desenele, specificațiile și alte documente furnizate de Autoritatea Contractantă nu vor fi utilizate sau comunicate unui terț de către Antreprenor fără acordul prealabil al Supraveghetorului.

8.4. Supraveghetorul are autoritatea de a emite contractantului ordinele administrative care să includă documentele și instrucțiunile suplimentare care sunt necesare pentru executarea corectă și adecvată a lucrărilor și remediarea eventualelor defecte din acestea.

### **Articolul 9 - Accesul la terenul construcției/ la site**

9.1. Autoritatea contractantă pune, în timp util și în conformitate cu progresul lucrărilor, locul și accesul la acesta la dispoziția contractantului, în conformitate cu programul aprobat de punere în aplicare a sarcinilor menționate la articolul 17. Contractantul acordă acces la alte persoane, în conformitate cu condițiile speciale sau conform instrucțiunilor.

9.2. Orice teren achiziționat pentru Antreprenor de către Autoritatea Contractantă nu poate fi utilizat de către contractant în alte scopuri decât executarea/realizarea sarcinilor.

9.3. Antreprenorul va păstra orice instalație pusă la dispoziția sa într-o stare bună în timp ce se află folosință și, dacă este solicitat de autoritatea contractantă sau de supraveghetor, le va restabili la starea inițială la finalizarea contractului, ținând cont de uzura normală.

9.4. Antreprenorul nu are dreptul să incaseze nici o plată pentru îmbunătățiri rezultate din lucrările efectuate din proprie inițiativă.

### **Articolul 10 - Asistența privind reglementările locale**

10.1. Antreprenorul poate solicita asistența Autorității Contractante pentru obținerea copiilor ale legilor, reglementărilor și informațiilor privind cerințelor locale, comenzile sau regulamentele din țara în care sunt executate lucrările, care ar putea afecta Antreprenorul în îndeplinirea obligațiilor sale contractuale. Autoritatea contractantă poate oferi asistența solicitată contractantului contra cost.

10.2. Conform prevederilor legilor și reglementărilor privind munca străină din țara în care urmează să fie executate lucrările, Autoritatea Contractantă oferă asistență rezonabilă Antreprenorului, în obținerea vizelor și permiselor, inclusiv permisele de muncă și de ședere, pentru personalul ale căror servicii Antreprenorul și Autoritatea Contractantă le consideră necesare, precum și permise de ședere pentru familiile lor.

### **Articolul 11 - Întârzierea plăților către personalul Antreprenorului**

11.1. În cazul în care există o întârziere de plată către personalul contractantului a plăților, salariilor datorate și a indemnizațiilor și contribuțiilor prevăzute de legislația țării în care se execută lucrările, autoritatea contractantă poate notifica contractantul că, în termen de 15 zile de la notificare, Autoritatea Contractantă intenționează să plătească direct aceste plăți, salarii, indemnizații și contribuții. În cazul în care Antreprenorul contestă faptul că aceste plăți sunt datorate, acesta va prezenta Autorității contractante dovezi, în termen de 15 zile. Dacă Autoritatea Contractantă conform dovezilor prezentate va considera ca plata urmează să fie este de părere că plata salariilor și a salariilor ar trebui efectuată, aceasta poate efectua aceste plăți, salarii, indemnizații și contribuții din sumele datorate Antreprenorului. În caz contrar, Autoritatea Contractantă poate obține o contribuție sub oricare dintre garanțiile prevăzute în Condiții Generale. Orice acțiune întreprinsă de autoritatea contractantă în temeiul

prezentului articol nu scutește contractantul de obligațiile sale față de angajații săi, cu excepția cazului în care orice obligație poate fi îndeplinită prin această acțiune. Prin această acțiune Autoritatea contractantă nu își asumă nicio responsabilitate față de angajații contractantului.

## **OBLIGAȚIILE CONTRACTANTULUI**

### **Articolul 12 - Obligații generale**

12.1. Antreprenorul, cu grijă și diligență, proiectează lucrările în măsura prevăzută în contract, execută și completează lucrările în conformitate cu contractul și cu instrucțiunile Supraveghetorului și va remedia orice defect în lucrări.

12.2. Antreprenorul va oferi toată supravegherea, personalul, materiale, instalații, echipamente și toate celelalte articole, de natură temporară sau permanentă necesare pentru astfel de proiectări, execuții, completări și remedieri a oricăror defecte, în măsura în care este specificat sau dedus din contract.

12.3. Antreprenorul își asumă întreaga responsabilitate pentru adecvarea, stabilitatea și siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de construcție din contract.

12.4. Antreprenorul va respecta orice ordine administrativă care i-a fost dată. În cazul în care Antreprenorul consideră că cerințele unui ordin administrativ depășesc autoritatea Supraveghetorului sau a sferei de aplicare a contractului, Antreprenorul va notifica justificat Supraveghetorul. În cazul în care Antreprenorul nu notifică în termen de 30 de zile de la primirea acesteia, acest lucru i se va interzice. Executarea ordinului administrativ nu va fi suspendată din cauza acestei notificări.

12.5. Antreprenorul/Contractorul va furniza, fără întârziere, orice informații și documente autorității contractante sau Comisiei Europene, la cerere, cu privire la condițiile în care se execută contractul.

12.6. Antreprenorul trebuie să respecte și să se conformeze legislației și reglementărilor țării în care lucrările sunt executate și se va asigura că personalul, membrii familiilor și angajații locali respectă legislația și reglementările naționale. Antreprenorul va oferi despăgubiri Autorității Contractante pentru oricare încălcare a contractantului, a angajaților săi și a membrilor acestora conform normelor și reglementărilor legale.

12.7. Conform articolului 12.9, contractantul se obligă să trateze cu cea mai strictă încredere și să nu folosească sau să divulge către terți informații sau documente care sunt legate de executarea contractului fără acordul prealabil al autorității contractante. Aceasta norma se va aplica și după finalizarea sarcinilor și va obține de la fiecare membru al personalului său aceasta declarație. Cu toate acestea, utilizarea referinței contractului pentru scopuri de marketing sau licitație nu necesită aprobarea prealabilă a Autorității Contractante, cu excepția cazului în care Autoritatea Contractantă declară contractul confidențial.

12.8. Dacă Antreprenorul acționează în numele său este o societate mixtă sau un consorțiu format din două sau mai multe persoane, toate aceste persoane sunt legate în solidar în ceea ce privește obligațiile contractuale, inclusiv oricare suma recuperabilă. Persoana desemnată de consorțiu de acționa în numele său în scopul prezentului contract are autoritatea de a angaja consorțiul. Componenta sau constituirea societății comune sau a consorțiului, inclusiv distribuirea cotelor între membrii acesteia, nu poate fi modificată fără acordul prealabil al Autorității Contractante. Orice modificare a structurii sau constituirea asociației comune sau a consorțiului fără acordul prealabil al Autorității Contractante poate duce la rezilierea contractului.

12.9. Cu excepția cazului în care Comisia Europeană solicită sau este de acord altfel, Antreprenorul asigură cea mai mare vizibilitate la contribuția financiară a Uniunii Europene. Pentru a asigura o astfel de publicitate, contractantul va implementa, printre alte acțiuni, activitățile specifice descrise în condițiile speciale. Toate măsurile trebuie să respecte regulile din Manualul de comunicare și vizibilitate pentru acțiunile externe ale UE publicat de Comisia Europeană.

12.10. Orice înregistrări trebuie păstrate pe o perioadă de 7 ani după efectuarea plății finale în baza contractului. În caz de nemenținere, Autoritatea Contractantă poate, fără notificare oficială, să aplice de drept sancțiunea pentru încălcarea contractului prevăzută la articolele 63 și 64.

### **Articolul 12a - Codul de conduită**

12a.1 Contractantul trebuie să acționeze în orice moment imparțial și ca un consilier fidel în conformitate cu codul de conduită. Nu se permit declarații publice despre proiect sau servicii fără aprobarea prealabilă a autorității

contractante . Nu se permite nici o angajare a Autorității contractante fără consimțământul prealabil al acesteia și această obligație va fi clară terților.

12a.2 Contractantul și personalul său vor respecta drepturile omului și nu vor atinge practicile politice, culturale și religioase existente în țara în care sunt executate lucrările.

12a.3 Antreprenorul va respecta legislația națională privind mediul, în țara în care lucrările sunt executate și standardele fundamentale de muncă convenite la nivel internațional, adică standardele fundamentale ale muncii OIM, convențiile privind libertatea de asociere și negocierea colectivă, eliminarea muncii forțate și obligatorii, evitarea discriminării în ceea ce privește ocuparea forței de muncă și folosirea muncii minorilor, precum și obligațiile aplicabile stabilite prin aceste convenții:

- Convenția de la Viena pentru protecția stratului de ozon și protocolul său de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon;
- Convenția de la Basel privind controlul mișcărilor transfrontaliere de deșeuri periculoase și eliminarea acestora (Convenția de la Basel);
- Convenția de la Stockholm privind poluanții organici persistenți (Convenția POPs din Stockholm);
- Convenția privind procedura de consimțământ prealabil informată pentru anumite substanțe chimice și pesticide periculoase în comerțul internațional (UNEP / FAO) (Convenția PIC) Rotterdam, 10 septembrie 1998, și cele 3 protocoale regionale ale acesteia.

12a.4. Contractantul sau oricare dintre subcontractanți, agenți sau personal nu trebuie să facă abuz de puterea încredințată pentru câștigul personal. Antreprenorul sau oricare dintre subcontractanți, agenți sau personal nu trebuie să primească sau să fie de acord să primească, să ofere sau să fie de acord să ofere cadouri, gratitudini, comisioane sau orice fel de mulțumiri, considerare drept încurajare sau recompensa pentru îndeplinirea sau abținerea de la orice act legat de executarea contractului sau pentru a demonstra favoare sau defavorarea oricărei persoane în legătură cu contractul. Antreprenorul trebuie să respecte toate legile, reglementările și codurile aplicabile privind combaterea corupției.

12a.5 Plățile către Antreprenor în baza contractului vor constitui singurul venit sau beneficiu pe care îl poate obține în legătură cu contractul. Contractantul și personalul său nu trebuie să exercite nicio activitate sau să beneficieze de vreun avantaj care nu este în conformitate cu obligațiile care îi revin în baza contractului.

12a.6 Executarea contractului nu va genera cheltuieli comerciale neobișnuite. Cheltuielile comerciale neobișnuite sunt comisioane care nu sunt menționate în contract sau nu provin dintr-un contract încheiat corespunzător referitor la contract, comisioane care nu sunt plătite în schimbul serviciului efectiv/ prestat real și legitim, comisioane remise la un paradis fiscal, comisioane plătite unui destinatar care nu este identificat în mod clar sau comision plătit unei companii care are toate aspectele de a fi o companie fantomă. Comisia Europeană poate efectua verificări documentare sau la fața locului pe care le consideră necesare pentru a găsi dovezi în cazul unor suspiciuni de cheltuieli comerciale.

## **Articolul 12b - Conflictul de interese**

12b.1 Antreprenorul va lua toate măsurile necesare pentru a preveni sau a pune capăt oricărei situații care ar putea compromite executarea imparțială și obiectivă a contractului. Un astfel de conflict de interese poate apărea în special ca urmare a interesului economic, a afinității politice sau naționale, a legăturilor familiale sau emoționale sau a oricărei alte conexiuni relevante sau a unui interes comun. Orice conflict de interese care poate apărea în timpul executării contractului trebuie notificat Autorității Contractante fără întârziere. În cazul unui astfel de conflict, Antreprenorul va lua imediat toate măsurile necesare pentru rezolvarea acestuia.

12b.2 Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a verifica dacă aceste măsuri sunt adecvate și necesită luarea unor măsuri suplimentare. Antreprenorul se asigură că personalul său, inclusiv conducerea acestuia, nu este plasat într-o situație care ar putea da naștere unui conflict de interese. Fără a prejudicia obligațiile sale în cadrul contractului, Antreprenorul va înlocui, imediat și fără recompensă din partea autorității contractante, orice membru al personalului său expus unei astfel de situații.

12b.3 Contractantul se abține de la orice contact care ar compromite independența acestuia sau a personalului său.

12b.4 Contractantul își va limita rolul în proiect pentru furnizarea lucrărilor descrise în contract.

12b.5 Contractorul și orice persoană care lucrează sub autoritatea sau controlul acestuia pentru executarea contractului sau a oricărei alte activități trebuie să fie excluse din accesul la alte fonduri ale bugetului UE / FED disponibile în cadrul aceluiași proiect. Cu toate acestea, contractantul poate participa după aprobarea autorității contractante, în cazul în care contractantul este capabil să dovedească ca această participare nu constituie o concurență neloială.

### **Articolul 13 - Supravegherea lucrărilor**

13.1. Contractantul/Antreprenorul însuși va monitoriza lucrările sau va desemna un reprezentant pentru aceasta. O astfel de numire este prezentată supraveghetorului pentru aprobare în termen de 30 de zile de la semnarea contractului. Supraveghetorul aprobă sau refuză numirea în termen de 10 zile. În orice moment, aprobarea poate fi retrasă. În cazul în care supraveghetorul refuză reprezentantul numit în termen sau retrage aprobarea numirii, acesta stabilește motivele pe care se întemeiază decizia sa, iar antreprenorul prezintă o numire alternativă, fără întârziere. Adresa reprezentantului contractantului este considerată a fi adresa pentru prestare de servicii furnizată de către contractant.

13.2. În cazul în care Supraveghetorul își retrage aprobarea reprezentantului Contractantului, Antreprenorul, după ce a primit notificarea unei astfel de retrageri va îndepărta imediat ce este posibil, reprezentantul și îl va înlocui cu un alt reprezentant aprobat de Supraveghetorul.

13.3. Reprezentantul contractantului are autoritatea împuternicită să ia orice decizie necesară pentru executarea lucrărilor, să primească și să efectueze ordine administrative și să contrasemneze registrul de lucrări menționat la articolul 39 sau anexă, după caz. În orice caz, Antreprenorul este responsabil să se asigure că lucrările sunt executate în mod satisfăcător, inclusiv asigurarea respectării caietelor de sarcini și a ordinelor administrative de către angajații săi, de subcontractanți și de angajații acestora.

### **Articolul 14 – Personalul**

14.1. Persoanele angajate de Antreprenor trebuie să fie suficient ca număr și să permită utilizarea optimă a resurselor umane ale Țării în care sunt executate lucrările. Acești angajați trebuie să aibă abilitățile și experiența necesară pentru a asigura progresul convenit și execuția satisfăcătoare a lucrărilor. Antreprenorul va înlocui imediat toți angajații indicați de Supraveghetorul, printr-o scrisoare care arată motivele, care ar putea pune în pericol executarea satisfăcătoare a lucrărilor.

14.2. Antreprenorul își va face propriile măsuri/angajamente pentru angajarea întregului personal și a forței de muncă. Ratele/tarifele de remunerare și condițiile generale de muncă, prevăzute de legislația țării în care sunt executate lucrările, se aplică minim angajaților de pe șantier.

### **Articolul 15 - Garanția bunei executări**

15.1. Contractantul, împreună cu restituirea contractului contrasemnat, furnizează Autorității Contractante o garanție pentru îndeplinirea completă și corectă a contractului. Valoarea garanției va fi cea specificată în Condițiile speciale și va fi cuprinsă între 5 și 10% din valoarea prețului contractului, inclusiv toate sumele prevăzute în adendum (actul adițional la contract dacă există).

15.2. Garanția de buna execuție se păstrează ca sumă de plată către autoritatea contractantă pentru orice pierdere care rezultă din neîndeplinirea obligațiilor prevăzute în contract.

15.3. Garanția de buna execuție trebuie să fie în formatul prevăzut în contract și poate fi furnizată sub forma unei garanții bancare, a unui proiect de bancher, a unui cec certificat, a unei obligațiuni oferite de o companie de asigurare și / sau a unei obligațiuni, o scrisoare de credit irevocabilă sau un depozit în numerar efectuat cu Autoritatea Contractantă. Dacă garanția de buna execuție este furnizată sub forma unei garanții bancare, a unui proiect de bancher, a unui cec certificat sau a unei obligațiuni, aceasta este emisă de o bancă sau de o companie de obligațiuni și / sau de asigurare aprobată de Autoritatea Contractantă.

15.4. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile speciale, garanția de buna execuție se exprimă în tipurile și proporțiile de valute în care se plătește contractul inițial.

15.5. Nu se efectuează plăți în favoarea contractantului înainte de acordarea garanției. Garanția continuă să rămână valabilă până la data emiterii extrasului de cont final semnat, menționat la articolul 51.



15.6. În timpul executării contractului, dacă persoana fizică sau juridică care furnizează garanția nu poate respecta angajamentele sale, garanția încetează să fie valabilă. Autoritatea contractantă notifică contractantului de a oferi o nouă garanție în aceleași condiții ca și cea anterioară. În cazul în care Antreprenorul nu oferă o nouă garanție, Autoritatea Contractantă poate rezilia contractul.

15.7. Autoritatea contractantă va solicita plata garanției tuturor sumelor pentru care garantul răspunde în condițiile garanției datorate ca urmare a neîndeplinirii obligațiilor contractantului în temeiul contractului, în conformitate cu condițiile garanției și până la limita valorii acesteia. Garantul plătește fără întârziere aceste sume la prima cerere de către autoritatea contractantă, iar garantul nu poate ridica obiecții din orice motiv. Înainte de a depune orice reclamație sub garanția de buna execuție, Autoritatea Contractantă va notifica Antreprenorul afirmând natura defecțiunii pentru care trebuie făcută revendicarea.

15.8. Cu excepția cazului în care Condițiile Speciale prevăd altfel, garanția de buna execuție se eliberează în termen de 60 de zile de la emiterea extrasului de cont final semnat, menționat la articolul 51, pentru suma totală, cu excepția sumelor care fac obiectul soluționării, arbitrajului sau litigiilor pe cale amiabilă.

## **Articolul 16 – Datorii/Obligații, Aranjamente de asigurare și securitate**

### **16.1. Datorii/Obligații**

#### **a) Răspunderea pentru pagubele produse**

Fără a aduce atingere articolului 61 (defecte de răspundere) și articolului 66 (forță majoră), Antreprenorul își asumă (i) întreaga responsabilitate pentru menținerea integrității lucrărilor și (ii) riscul de pierdere și daune, indiferent de cauza lor, până la acceptarea finală prevăzută la articolul 62.

Despăgubirea pentru daunele aduse lucrărilor care rezultă din răspunderea Antreprenorului pentru Autoritatea Contractantă este plafonată la o sumă egală cu un milion de euro dacă valoarea contractului este mai mică sau egală cu un milion de euro. Dacă valoarea contractului este mai mare de un milion de euro, despăgubirile pentru daunele rezultate din răspunderea Antreprenorului se limitează la valoarea contractului.

Cu toate acestea, compensația pentru pierderi sau daune rezultate din fraudă sau neglijență gravă a Antreprenorului, a personalului său, a subcontractanților săi și a oricărei persoane pentru care Contractorul răspunde nu poate fi în niciun caz plafonată.

După acceptarea finală prevăzută la articolul 62, contractantul va rămâne responsabil pentru orice încălcare a obligațiilor care îi revin în cadrul contractului pe o perioadă determinată de legea care reglementează contractul sau în mod implicit pentru o perioadă de 10 ani.

#### **b) Răspunderea contractantului în raport cu Autoritatea Contractantă**

În orice moment, Contractantul va fi responsabil și va despăgubi Autoritatea Contractantă pentru orice daune cauzate, în timpul executării lucrărilor, Autorității Contractante de către Contractant, personalul său, subcontractanții săi și orice persoană pentru care Antreprenorul răspunde.

Despăgubirea pentru daunele rezultate din răspunderea Antreprenorului pentru Autoritatea Contractantă este plafonată la o sumă egală cu un milion de euro dacă valoarea contractului este mai mică sau egală cu un milion de euro. Dacă valoarea contractului este mai mare de un milion de euro, despăgubirile pentru daunele rezultate din răspunderea Antreprenorului se limitează la valoarea contractului.

Cu toate acestea, compensația pentru pierderi sau daune rezultate din răspunderea Contractantului în caz de vătămare corporală, inclusiv decesul, nu poate fi în niciun caz limitat. Același lucru este valabil și pentru despăgubirile pentru orice daune de orice fel care rezultă din fraudă sau neglijență gravă a Contractantului, a personalului său, a subcontractanților săi și a oricărei persoane pentru care Contractantul răspunde.

#### **c) Răspunderea contractantului față de terți**

Antreprenorul, din contul său va despăgubi, proteja și apăra Autoritatea Contractantă, agenții și angajații acesteia, împotriva tuturor acțiunilor, revendicărilor, pierderilor sau daunelor, directe sau indirecte, indiferent de natura (în continuare "revendicări") care rezultă din orice act sau omisiune de Contractant, personalul său, subcontractanții săi și/sau orice persoană pentru care Antreprenorul răspunde, în îndeplinirea îndatoririlor.

Autoritatea Contractantă trebuie să notifice Antreprenorului orice cerere terță cât mai curând posibil după ce Autoritatea Contractantă a luat cunoștință de acestea.

Dacă Autoritatea Contractantă alege să conteste și să se apere împotriva creanței (reclamantelor), Antreprenorul va suporta costurile rezonabile de apărare suportate de Autoritatea Contractantă, agenții și angajații acesteia.

În aceste condiții generale, agenții și angajații Autorității Contractante, precum și personalul Antreprenorului, subcontractanții acestuia și orice persoană pentru care Antreprenorul răspunde sunt considerați terți.

Antreprenorul va soluționa toate revendicările în comun cu Autoritatea Contractantă.

Orice înțelegere sau acord de soluționare a unei reclamații necesită acordul prealabil expres al Autorității Contractante și al Contractantului.

## **16.2. Asigurarea**

### **a) Asigurare – aspecte generale**

Cel târziu, împreună cu restituirea contractului contrasemnat și pentru perioada de executare a sarcinilor, Antreprenorul se asigură că el însuși, personalul său, subcontractanții săi și orice persoană pentru care Antreprenorul răspunde, sunt asigurați în mod corespunzător de companii de asigurare recunoscute pe piața internațională a asigurărilor, cu excepția cazului în care Autoritatea Contractantă și-a dat consimțământul în scris expres asupra unei anumite societăți de asigurare.

Cel târziu, împreună cu restituirea contractului contrasemnat, Antreprenorul va furniza Autorității Contractante și Supraveghetorului toate notele de acoperire și / sau certificatele de asigurare care arată că obligațiile Antreprenorului referitoare la asigurare sunt respectate pe deplin. Contractantul prezintă fără întârziere, ori de câte ori Autoritatea Contractantă sau Managerul de Proiect solicită acest lucru, o versiune actualizată a notelor de acoperire și / sau a certificatelor de asigurare.

Antreprenorul va obține de la asigurători că se angajează să informeze personal și direct Autoritatea Contractantă și Supraveghetorul cu privire la orice eveniment susceptibil să reducă, să anuleze sau să modifice în orice mod, acea acoperire. Asiguratorii furnizează aceste informații cât mai repede posibil și, în orice caz, cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte ca efectul reducerii, anulării sau modificării acoperirii să fie efectiv. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a despăgubi asigurătorul în cazul în care contractantul nu plătește prima, fără a aduce atingere dreptului autorității contractante de a recupera suma primei pe care a plătit-o și de a solicita ulterior o compensație pentru eventualele pagube rezultate.

Ori de câte ori este posibil, contractantul trebuie să se asigure că contractele de asigurare subscrise conțin o renunțare la recurs în favoarea Autorității Contractante și a Supraveghetorului, agenților și angajaților acestora.

Achiziționarea de asigurări adecvate de către contractant nu îl va exonera în niciun caz de obligațiile sale legale/statutare și / sau contractuale. Cel puțin, asigurările enumerate în continuare vor asigura acoperirea obligațiilor contractuale minime stabilite în conformitate cu articolul 16.1 sau a obligațiilor legale minime stabilite în conformitate cu legislația națională aplicabilă, oricare dintre acestea este cea mai mare.

Antreprenorul va suporta pe deplin consecințele unei lipse de acoperire totală sau parțială a asigurării și a achitării complete a Autorității Contractante și a Supraveghetorului.

Antreprenorul se asigură că personalul său, subcontractanții și orice persoană pentru care Antreprenorul răspunde respectă aceleași cerințe de asigurare care i-au fost impuse prin prezentul contract. În caz de neplată a asigurării sau de asigurare necorespunzătoare a personalului său, a subcontractanților sau a oricărei persoane pentru care Contractorul răspunde, Antreprenorul va despăgubi Autoritatea Contractantă și Supraveghetorul pentru toate consecințele care rezultă din aceasta.

Sub propria responsabilitate și fără a aduce atingere obligației de a încheia toate asigurările care acoperă obligațiile care îi revin în temeiul prezentului contract, Antreprenorul se va asigura că toate asigurările obligatorii sunt subscrise în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în țara în care sunt executate lucrările. De asemenea, se asigură că toate obligațiile statutare posibile care se aplică acoperirii sunt respectate.

Autoritatea contractantă și supraveghetorul nu poartă nici o răspundere pentru evaluarea și adecvarea polițelor de asigurare asumate de contractant cu obligațiile contractuale și / sau legale/statutare.

### **b) Asigurare - Aspecte specifice**

#### *1. Asigurare pentru daune aduse unor terți*

Antreprenorul va încheia o asigurare de răspundere civilă care acoperă vătămări corporale și daune materiale care pot fi cauzate terților din cauza executării lucrărilor, precum și în perioada de răspundere pentru vicii. Polița de asigurare trebuie să specifice că personalul Autorității Contractante și Supraveghetorul, precum și cel al altor

contractanți și terți localizați pe site sunt considerați terți în cadrul acestei asigurări, care sunt nelimitate pentru vătămări corporale.

#### *2. Asigurarea lucrărilor*

Antreprenorul va încheia o asigurare „Contractant All Risk” în beneficiul comun al său, al subcontractanților săi, al Autorității Contractante și al Supraveghetorului.

Această asigurare acoperă toate daunele la care pot fi supuse lucrările incluse în contract, inclusiv daunele datorate unui defect sau a unei defectiuni de proiectare a planurilor, a materialelor de construcție sau a punerii în aplicare pentru care Antreprenorul este responsabil în temeiul contractului și daunele din cauza calamităților naturale. Această asigurare acoperă, de asemenea, daunele aduse bunurilor și proprietăților existente ale Autorității Contractante și ale Supraveghetorului.

Această asigurare va acoperi, de asemenea, echipamentele și lucrările temporare pe șantier până la valoarea totală a reconstrucției / înlocuirii acestora.

#### *3. Asigurare auto*

Antreprenorul va încheia o asigurare care acoperă toate vehiculele utilizate de Antreprenor sau subcontractanții săi (îndiferent dacă le dețin sau nu) în legătură cu contractul.

#### *4. Asigurarea împotriva accidentelor de muncă*

Antreprenorul va încheia polițe de asigurare care asigură acoperirea contractantului însuși, a personalului său, a subcontractanților săi și a oricărei persoane pentru care Antreprenorul răspunde, în cazul unui accident de muncă sau în drum spre serviciu. Se asigură că subcontractanții săi procedează la fel. Aceasta scutește Autoritatea Contractantă de oricare pretenții pe care le-ar putea avea angajații sau subcontractanții săi în această privință. Pentru personalul său angajat permanent, dacă este cazul, Antreprenorul va respecta, în plus, legile și reglementările aplicabile în țara de origine.

#### *5. Asigurarea de răspundere legată de soliditatea lucrărilor*

Antreprenorul va încheia o asigurare ca va acoperi integral răspunderea sa care poate fi declanșată în ceea ce privește soliditatea lucrărilor chiar și după recepția finală, așa cum prevede legea țării în care sunt executate lucrările.

16.3. Antreprenorul va pune la dispoziție măsuri de securitate pentru personalul său, în funcție de pericolul fizic pe care îl pot avea în țara unde lucrează. Antreprenorul este responsabil pentru monitorizarea nivelului de risc fizic la care este expus personalul său și pentru informarea Autorității Contractante despre situație. Dacă Autoritatea Contractantă sau Antreprenorul devin conștienți de un potențial risc, amenințare iminentă pentru viața sau sănătatea oricărui dintre personalul Contractantului, Antreprenorul trebuie să ia măsuri imediate de urgență pentru a îndepărta persoanele în cauză în siguranță. Dacă Antreprenorul întreprinde astfel de acțiuni, acesta trebuie să comunice imediat Supraveghetorului.

### **Articolul 17 - Program de implementare a sarcinilor**

17.1 În pofida oricărui program de lucru prezentat ca parte a ofertei sale, contractantul furnizează supraveghetorului un program de implementare a sarcinilor în termen de 30 de zile de la semnarea contractului, repartizat pe activități și pe luni. Acest program va include cel puțin următoarele informații:

- a) ordinea și termenele în care Antreprenorul își propune să efectueze lucrările;
- b) termenele în care sunt necesare depunerea și aprobarea desenelor ;
- c) o organigramă care conține numele, calificările și CV-le personalului responsabil de șantier,
- d) o descriere generală a metodei, inclusiv succesiunea, pe luna și natură, pe care Antreprenorul își propune să realizeze lucrările;
- e) un plan pentru stabilirea/amenajarea și organizarea șantierului și
- f) detaliile și informațiile suplimentare pe care le poate solicita în mod rezonabil Supraveghetorul.

17.2. Supraveghetorul va returna aceste documente Antreprenorului cu aprobarea sau orice observații relevante în termen de zece zile de la primire, cu excepția cazului în care Supraveghetorul, în cadrul celor zece zile, notifică Antreprenorul despre dorința sa de a avea o întâlnire pentru a discuta documentele prezentate.

17.3. În cazul în care Supraveghetorul nu notifică decizia sau observațiile sale sau dorește o întâlnire în aceste 10 zile, programul prezentat este considerat aprobat.

17.4. Aprobarea programului de către supraveghetor nu-l scutește pe contractant de niciuna din obligațiile sale din contract.

17.5. Nicio modificare materială a programului nu se va face fără aprobarea Supraveghetorului. Dacă, totuși, progresul lucrărilor nu se conformează programului, Supraveghetorul poate instrui Antreprenorul să prezinte un program revizuit în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 17.

#### **Articolul 18 - Defalcarea detaliată a prețurilor**

18.1. Dacă nu este prevăzut în ofertă și, dacă este necesar, în scopul contractului, contractantul furnizează o analiză/defalcare detaliată a ratelor și prețurilor sale în cel mult 20 de zile de la solicitarea motivată a Supraveghetorului.

18.2. În termen de 30 de zile de la notificarea atribuirii contractului, contractantul furnizează Supraveghetorului numai pentru informare, o estimare detaliată a fluxului de numerar, în perioade trimestriale, a tuturor plăților care ar putea fi datorate Antreprenorului în baza contractului. Contractorul va furniza ulterior estimările trimestriale revizuite ale fluxului de numerar, dacă acest lucru este solicitat de către Supraveghetorul. Comunicarea nu va impune nicio răspundere Autorității Contractante sau Supraveghetorului.

#### **Articolul 19 - Plansele antreprenorului și studiile de execuție**

19.1. Antreprenorul va prezenta Supraveghetorului spre aprobare, pe cheltuiala sa, toate desenele de proiectare și construcție și alte documente și obiecte necesare pentru executarea corectă a contractului, în special:

- a) desene, documente, mostre și / sau modele care pot fi specificate în contract în termenele și procedurile prevăzute în acesta sau în programul de implementare a sarcinilor;
- b) desenele pe care Supraveghetorul le poate solicita în mod rezonabil pentru implementarea sarcinilor.
- c) planurile, desenele și calculele necesare pentru a oferi dovezi privind stabilitatea și rezistența structurilor, inclusiv proiectarea fundației și planul de armare detaliat. Aceste calcule și sondaje ar trebui să fie susținute de suficiente investigații în șantier și ar trebui să fie prezentate în trei exemplare Supraveghetorului pentru aprobare cu cel puțin 30 de zile înainte de începerea lucrărilor de construcție în cauză.

19.2. Supraveghetorul va returna Antreprenorului desenele, documentele, eșantioanele, modelele, calculele de proiectare, obiectele și alte documente necesare în conformitate cu articolul 19.1, fie cu aprobarea, fie cu observațiile sale în termenii menționați în contract sau conform programului de implementare a sarcinilor aprobat sau, dacă nu este specificat nici un termen, în termen de 15 zile de la primire. Având în vedere complexitatea sau numărul de documente trimise spre aprobare, în cazul în care Supraveghetorul nu poate trimite avizul sau observațiile sale în termenul menționat mai sus, Supraveghetorul va trimite în termen de 15 zile de la primirea unui răspuns, indicând un alt termen în care va trimite avizul sau observațiile sale, ținând cont de urgența și complexitatea relativă a problemei.

În cazul în care Supraveghetorul nu notifică aprobarea, observațiile sau răspunsul în termenele menționate mai sus, desenele, documentele, eșantioanele, modelele, calculele de proiectare, obiectele și alte documente prezentate în conformitate cu articolul 19.1 sunt considerate a fi aprobate la sfârșitul termenelor specificate mai sus.

19.3. Desenele, documentele, eșantioanele/mostrele și modelele aprobate vor fi semnate sau identificate în alt mod de către Supraveghetorul și nu vor fi îndepărtate de la acestea, decât la instrucțiunile Supraveghetorului. Orice desene, documente, eșantioane sau modele ale Contractantului pe care Supraveghetorul refuză să le aprobe, vor fi modificate pentru a îndeplini cerințele Supraveghetorului și prezentate repetat de către Antreprenor pentru aprobare. În termen de 15 zile de la notificarea observațiilor Supraveghetorului, Antreprenorul va efectua corecțiile necesare, ajustările la documente, desene, calcule de proiectare etc. Documentele corectate sau ajustate, desenele, calculele de proiectare etc. vor fi transmise repetat spre aprobarea Supraveghetorului conform aceleiași proceduri.

19.4. Antreprenorul va furniza copii suplimentare ale desenelor aprobate sub forma și numărul menționat în contract sau în ordinele administrative ulterioare.

19.5. Aprobarea oricăror desene, documente, eșantioane sau modele de către Supraveghetorul nu exonerează Antreprenorul de niciuna dintre obligațiile care îi revin în cadrul contractului.

19.6. Supraveghetorul are dreptul, în orice moment rezonabil, să inspecteze toate desenele, documentele, eșantioanele sau modelele referitoare la contract la sediul Antreprenorului.

19.7. Înainte de acceptarea provizorie a lucrărilor, Antreprenorul va furniza manuale de operare și întreținere

împreună cu desene către Autoritatea Contractantă, care vor fi descrise în detalii, încât vor permite Autorității Contractante să opereze, să întrețină, să ajusteze și să repare toate părțile lucrărilor. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile speciale, manualele și desenele vor fi în limba contractului. Lucrările nu vor fi considerate finalizate în scopul acceptării provizorii, până când aceste manuale și desene nu au fost furnizate Autorității Contractante.

#### **Articolul 20 - Suficiența prețurilor de licitație**

20.1. Sub rezerva oricăror prevederi suplimentare care pot fi prevăzute în Condițiile speciale, Contractorul se consideră că a inspectat și examinat terenul și împrejurimile și s-a asigurat înainte de a depune oferta, în ceea ce privește tipul terenului și solului, a analizat toți indicatorii de pe teren, amploarea și natura lucrărilor și a materialelor necesare pentru executarea lucrărilor, mijloacele de comunicare și accesul la teren, cazarea în caz de necesitate și în general obținerea tuturor informațiilor privind riscurile, contingentele și alte circumstanțe care influențează sau afectează oferta sa.

20.2. Se consideră că Antreprenorul s-a mulțumit înainte de a-și depune oferta cu privire la corectitudinea și caracterul suficient al ofertei și al tarifelor și prețurilor menționate în devizul de cantități sau în graficul de prețuri, cu excepția cazului în care este prevăzut altfel la contractul, acoperă toate obligațiile care îi revin în temeiul contractului.

20.3. Întrucât se consideră că Antreprenorul și-a determinat prețurile în baza propriilor calcule, operațiuni și estimări, acesta va efectua, fără taxă/costuri suplimentară, orice lucrare care face obiectul oricărui articol din ofertă pentru care nu a fost indicat nici un preț unitar și nici o sumă forfetară.

#### **Articolul 21 - Riscuri excepționale**

21.1. Dacă în timpul executării lucrărilor, Antreprenorul întâlnește obstacole artificiale sau condiții fizice neprevăzute în mod rezonabil de către Contractant și, în cazul în care Contractantul este de părere că vor fi suportate costuri suplimentare și / sau o prelungire a perioadei de implementare a sarcinilor va fi necesară expedierea unei notificări către Supervisor, în conformitate cu articolele 35 și / sau 55. Antreprenorul trebuie să specifice în această notificare obstacolele artificiale și / sau condițiile fizice, oferind detalii despre efectele anticipate ale acestora, măsurile pe care le ia sau intenționează să ia și amploarea întârzierii în execuția lucrărilor.

21.2. După primirea notificării, Supraveghetorul poate, printre altele:

- a) să solicite Antreprenorului furnizarea costurilor estimative a măsurilor luate sau care urmează a fi efectuate;
- b) să aprobe măsurile descrise în Articolul 21.2 (a) cu sau fără modificare;
- c) să ofere instrucțiuni în scris privind modul în care trebuie tratate obstacolele artificiale sau condițiile fizice;
- d) să comande un amendament de modificare, suspendare sau reziliere a contractului.

21.3. În măsura în care Supraveghetorul decide că întregul sau o parte din restricțiile artificiale sau condițiile fizice nu au putut fi prevăzute de către un Antreprenor cu experiență, Supraveghetorul:

- a) va lua în considerare orice întârziere suferită de către Contractant ca urmare a unor astfel de obstacole sau condiții în determinarea oricărei prelungiri a perioadei de executare a sarcinilor la care Contractantul are dreptul în temeiul articolului 35; și / sau
- b) în cazul unor obstacole artificiale sau condiții fizice, altele decât condițiile meteorologice, determină plăți suplimentare datorate Antreprenorului în conformitate cu articolul 55.

21.4. Condițiile meteorologice nu vor da dreptul Antreprenorului la pretenții conform Articolului 55.

21.5. În cazul în care Supraveghetorul decide că obstacolele artificiale sau condițiile fizice ar putea fi parțial prevăzute de un Antreprenor cu experiență, acesta îl informează în cel mai scurt timp posibil.

#### **Articolul 22 - Securitatea pe șantier**

22.1. Antreprenorul va avea dreptul să interzică accesul pe șantier oricărei persoane care nu sunt implicate în executarea contractului, cu excepția persoanelor autorizate de Supervisor sau de Autoritatea Contractantă.

22.2. Antreprenorul va asigura siguranța pe șantiere pe întreaga perioadă de execuție și va fi responsabil pentru luarea măsurilor necesare, în interesul angajaților săi, al agenților Autorității contractante și al terților, pentru a preveni orice pierdere sau accident care ar putea rezulta din efectuarea lucrărilor.

22.3. Antreprenorul va lua toate măsurile esențiale, pe propria răspundere și pe cheltuiala sa, pentru a se asigura

structurile și instalațiile existente sunt protejate, păstrate și întreținute. Acesta este responsabil pentru furnizarea și întreținerea tuturor echipamentelor de iluminat, protecție, împrejmuire și securitate care se dovedește necesare pentru implementarea corespunzătoare a sarcinilor sau care poate fi solicitat în mod rezonabil de supraveghetor.

22.4. Dacă, în timpul implementării sarcinilor, sunt necesare măsuri urgente pentru a evita orice risc de accident sau deteriorare sau pentru a asigura securitatea în urma oricărui accident sau pagubă, Supraveghetorul va anunța formal contractantul pentru a face ceea ce este necesar. Dacă Antreprenorul nu dorește sau nu este în măsură să întreprindă măsurile necesare, Supraveghetorul poate efectua lucrările în detrimentul Antreprenorului, în măsura în care Contractantul este responsabil.

### **Articolul 23 - Protejarea proprietăților adiacente**

23.1. Pe propria răspundere și pe cheltuiala sa, Contractantul va lua toate măsurile de precauție cerute de bunele practici de construcție și de circumstanțele în vigoare pentru a proteja proprietățile adiacente și a evita să provoace perturbări anormale ale acestora.

23.2. Antreprenorul va despăgubi Autoritatea Contractantă împotriva consecințelor financiare ale tuturor revendicărilor din partea proprietarilor de teren sau a rezidenților vecini, în măsura în care Antreprenorul este răspunzător și în măsura în care daunele aduse proprietăților adiacente nu sunt rezultatul unui pericol creat prin proiectare sau metodă de construcție impus de Autoritatea Contractantă sau de Supraveghetor Antreprenorului.

### **Articolul 24 - Interferențe cu traficul**

24.1. Antreprenorul trebuie să se asigure că lucrările și instalațiile nu provoacă daune sau împiedică traficul pe legăturile de comunicații precum drumuri, căi ferate, căi navigabile și aeroporturi, cu excepția cazului în care este permis în condițiile speciale. În special, trebuie să țină seama de restricțiile de greutate la selectarea rutelor și vehiculelor.

24.2. Orice măsuri speciale pe care Antreprenorul le consideră necesare sau care sunt specificate în condițiile speciale sau care sunt solicitate de autoritatea contractantă pentru protejarea sau consolidarea porțiunilor de drumuri, piste sau poduri vor fi pe cheltuiala Antreprenorului, indiferent dacă acestea sunt efectuate de către Antreprenor. Antreprenorul va informa supraveghetorul cu privire la orice măsuri speciale pe care intenționează să le ia înainte de a le implementa. Repararea oricărei pagube cauzate drumurilor, șinelor sau podurilor prin transportul materialelor, instalația sau echipamentul va fi pe cheltuiala Antreprenorului.

### **Articolul 25 - Cabluri și conducte**

25.1. În cazul în care, în cursul executării lucrărilor, contractantul întâlnește mărci de referință indicând cursul cablurilor, conductelor și instalațiilor subterane, acesta trebuie să păstreze aceste mărci în poziția inițială sau să efectueze înlocuirea acestora, în cazul în care a fost necesară executarea lucrărilor cu îndepărtarea temporară a acestora. Aceste operațiuni conexe necesită autorizarea din partea Supraveghetorului.

25.2. Contractantul va fi responsabil pentru păstrarea, îndepărtarea și înlocuirea acestora, după caz a cablurilor, conductelor și instalațiilor specificate în contract de Autoritatea contractantă și pentru costul acestora.

25.3. În cazul în care prezența cablurilor, conductelor și instalațiilor nu a fost specificată în contract, dar este dezvăluită prin repere și referințe, Antreprenorul va avea o datorie generală de grijă și obligații similare privind conservarea, îndepărtarea și înlocuirea celor menționate mai sus. În acest caz, Autoritatea Contractantă va compensa cheltuielile, în măsura în care o astfel de lucrare este necesară pentru execuția contractului.

25.4. Cu toate acestea, obligațiile de a îndepărta și înlocui cablurile, conductele și instalațiile și cheltuielile rezultate din acestea nu vor fi responsabilitatea Antreprenorului dacă Autoritatea Contractantă decide să accepte această responsabilitate. Același lucru se aplică în cazul în care această obligație și cheltuielile rezultate din aceasta revin unei alte administrații specializate sau unui agent.

25.5. Atunci când orice lucrare pe șantier este de natură să provoace perturbări sau pagube unui serviciu de utilitate publică, Antreprenorul va informa imediat în scris Supraveghetorul, oferind o perioadă rezonabilă de preaviz, astfel încât să poată fi luate în timp util măsurile adecvate pentru a permite continuarea lucrărilor în mod normal.

### **Articolul 26 – Amenajarea/Conceptul**

26.1. Contractorul va fi responsabil de următoarele momente:

- a) stabilirea corectă a lucrărilor în raport cu mărcile, liniile și nivelurile originale de referință originale oferite de către Supervisor;
- b) corectitudinea, poziția, nivelurile, dimensiunile și alinierea tuturor părților lucrărilor; și
- c) furnizarea tuturor instrumentelor, aparatelor și forței de muncă necesare în legătură cu responsabilitățile de mai sus.

26.2. Dacă, în orice moment al executării lucrărilor, apare o eroare în poziția, nivelurile, dimensiunile sau alinierea oricărei părți a lucrărilor, Contractantul, în cazul în care supraveghetorul solicită acest lucru, pe cheltuiala Antreprenorului, va rectifica această eroare spre satisfacția Supraveghetorului, cu excepția cazului în care o astfel de eroare se bazează pe date incorecte furnizate de Supervisor pe care un contractant cu experiență, care exercită diligența cuvenită nu le-ar fi descoperit, caz în care Autoritatea Contractantă va fi responsabilă pentru costul rectificării.

26.3. Verificarea oricărei setări sau a oricărei linii sau niveluri de către Supraveghetor nu va scuti în niciun fel Antreprenorul de responsabilitatea sa pentru acuratețea acestora, iar Antreprenorul va proteja și păstra cu atenție toate reperele, șinele de vedere, cheile și alte obiecte folosite la amenajarea lucrărilor.

### **Articolul 27 - Materiale demolate**

27.1. În cazul în care contractul include lucrări de demolare, materialele și articolele obținute din acestea vor deveni proprietatea Antreprenorului, cu excepția cazului în care Condițiile Speciale și/sau legea Țării în care sunt executate lucrările prevede altfel și sub rezerva prevederilor articolului 28.

27.2. În cazul în care Condițiile Speciale rezervă Autorității Contractante dreptul de proprietate asupra materialelor sau a tuturor sau a unei părți a articolelor obținute în urma lucrărilor de demolare, Antreprenorul va lua toate măsurile de precauție necesare pentru a se asigura că acestea sunt păstrate. Acesta va fi răspunzător pentru orice distrugere sau deteriorare a acestor materiale sau articole cauzate de ea sau de agenții săi.

27.3. Indiferent de modul în care Autoritatea Contractantă intenționează să pună materialele sau articolele, asupra cărora își rezervă dreptul de proprietate, toate costurile suportate pentru transportul și depozitarea acestora și toate taxele de depozit la locul indicat de Supraveghetor vor fi suportate de către Antreprenor pentru orice transport care nu depășește 1000 de metri.

27.4. Cu excepția cazurilor în care Condițiile Speciale prevăd altfel, Antreprenorul va îndepărta progresiv, pe cheltuiala sa, molozul și alte materiale de demolare, deșeurile și resturile de pe șantier.

### **Articolul 28 - Descoperiri**

28.1. Descoperirile de orice interes făcute în timpul lucrărilor de excavare sau de demolare trebuie să fie aduse imediat în atenția Supraveghetorului. Supraveghetorul va decide modul în care vor fi tratate astfel de descoperiri, ținând seama în mod corespunzător de legislația Țării în care sunt executate lucrările.

28.2. Autoritatea Contractantă își rezervă dreptul de proprietate asupra materialelor găsite în timpul lucrărilor de săpătură și demolare efectuate pe terenuri care îi aparțin, cu condiția despăgubirii Contractantului pentru orice efort special.

28.3. Artefactele, antichitățile și obiectele naturale, numismatice sau alte obiecte de interes științific, precum și obiectele rare sau obiectele din metale prețioase găsite în timpul lucrărilor de excavare sau demolare vor fi proprietatea Autorității Contractante.

28.4. În caz de dezacord, Autoritatea Contractantă este singura autoritate care decide cu privire la calificările prevăzute la articolele 28.1 și 28.3.

### **Articolul 29 - Lucrări temporare**

29.1. Antreprenorul va efectua pe cheltuiala sa toate lucrările temporare pentru a permite executarea acestora. Contractantul va transmite Supraveghetorului desenele pentru lucrări temporare pe care Antreprenorul intenționează să le utilizeze, cum ar fi compartimentelor tampon, schelelor, platformelor și obloanelor. Contractantul ia în considerare orice observație făcută de supraveghetor în timp ce își asumă responsabilitatea pentru aceste desene.

29.2. În cazul în care proiectarea anumitor lucrări temporare este specificată în Condițiile Speciale că este responsabilitatea autorității contractante, autoritatea de supraveghere furnizează Contractantul cu toate desenele

necesare într-un timp rezonabil pentru a permite Contractantului să întreprindă lucrările temporare în conformitate cu programul său. În astfel de cazuri, Autoritatea Contractantă este responsabilă exclusiv pentru siguranța și fiabilitatea proiectului. Cu toate acestea, Contractantul va fi responsabil pentru construcția corespunzătoare a clădirii.

### **Articolul 30 - Studii de sol**

30.1. Sub rezerva Condițiilor Speciale și a specificațiilor tehnice, Antreprenorul va pune la dispoziția Supraveghetorului personalul și echipamentele necesare pentru efectuarea oricărei inspecții de sol pe care Supraveghetorul o consideră rezonabil necesară. Antreprenorul va fi compensat pentru costul efectiv al forței de muncă și al echipamentului folosit sau pus la dispoziție în astfel de lucrări, plus un profit rezonabil, dacă nu este deja prevăzut în contract.

### **Articolul 31 - Contracte care se suprapun**

31.1. Antreprenorul va oferi, în conformitate cu cerințele Supraveghetorului, toate oportunitățile rezonabile de a-și îndeplini munca oricăror altor antreprenori angajați de Autoritatea Contractantă și lucrătorii acestora, lucrătorilor Autorității Contractante și ai oricăror alte autorități publice care pot să fie angajat pe șantier sau în apropierea șantierului în execuția oricărei lucrări neincluse în contract sau a oricărui contract pe care Autoritatea Contractantă îl poate încheia în legătură cu lucrările sau accesoriile acestora.

31.2. Dacă, totuși, Antreprenorul, la cererea scrisă a Supraveghetorului, pune la dispoziția oricărui astfel de Antreprenor sau autorități publice sau Autorității Contractante orice drum sau căi de întreținere a cărora Antreprenorul este responsabil sau permite utilizarea de către orice alte persoane din lucrările temporare, schelele sau alte echipamente ale Antreprenorului de pe șantier sau furnizează orice alt serviciu de orice natură, care nu a fost prevăzut în contract, Autoritatea Contractantă va plăti Antreprenorului pentru o astfel de utilizare sau serviciu, astfel de sume și/sau acordarea unei astfel de prelungiri de timp, care, în opinia Supraveghetorului, va fi rezonabilă.

31.3. În temeiul articolului 31, contractantul nu poate fi scutit de obligațiile sale în cadrul contractului și nici nu va avea dreptul la alte pretenții decât cele prevăzute la Articolul 31.2.

31.4. În nicio circumstanță, dificultățile apărute în legătură cu un contract nu pot da dreptul Antreprenorului să modifice sau să întârzie implementarea altor contracte. În mod similar, Autoritatea Contractantă nu poate profita de astfel de dificultăți pentru a suspenda plățile datorate în baza unui alt contract.

### **Articolul 32 - Brevete și licențe**

32.1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în condițiile speciale, Contractantul va despăgubi și priva Autoritatea Contractantă și Supraveghetorul de toate daunele și costurile suferite din cauza oricărei creanțe formulate de oricare terță parte, inclusiv creatori și intermediari pentru orice pretinsă sau reală încălcare a drepturilor de proprietate intelectuală, industrială sau de altă natură de orice fel, bazată pe utilizarea Autorității Contractante, așa cum este specificat în contractul de brevete, licențe, desene, modele, patente sau mărci comerciale, cu excepția cazului în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea proiectării sau specificațiilor oferite de Autoritatea Contractantă și / sau supraveghetorul.

32.2. Toate drepturile de proprietate industrială, intelectuală și de altă natură (inclusiv, dar fără a se limita la drepturile de brevet și drepturile de autor) dezvoltate în legătură cu sarcinile de către sau în numele acestui Contractant, incluzând, dar fără a se limita la orice drepturi, asupra oricăror documente pregătite în scopul contractului sau al sarcinilor, rămân investite în contractant, dar, Autoritatea Contractantă are o licență irevocabilă, cu drepturi gratuite, neexclusivă drepturilor menționate mai sus în scopul contractului.

O astfel de licență va avea dreptul de a acorda sublicențe și va fi transferabilă de către Autoritatea Contractantă unor terți fără a fi necesar acordul Contractantului.

Toate drepturile de proprietate industrială, intelectuală și de altă natură (inclusiv, dar fără a se limita la drepturile de brevet și drepturile de autor) dezvoltate în legătură cu sarcinile de către sau în numele acestei Autorități Contractante, incluzând, dar fără a se limita la orice drepturi, asupra oricăror documente întocmite în scopul contractului sau al sarcinilor, rămân investite în Autoritatea Contractantă, dar Contractantul are dreptul la c La și fără a aduce atingere oricărei rezilieri a contractului, oricum ar apărea, precum și după finalizarea sarcinilor,



Autoritatea Contractantă va continua să beneficieze de licența menționată la articolul 32.2, primul paragraf.ostul său de a copia, utiliza și obține comunicarea acestor documente în scopul contractului.

## **IMPLEMENTAREA SARCINILOR ȘI ÎNTÂRZIERILOR**

### **Articolul 33 – Ordine de începere**

33.1. Supraveghetorul emite un ordin administrativ care notifică Antreprenorul data la care trebuie să înceapă perioada de implementare a sarcinilor.

33.2. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, perioada de punere în aplicare a sarcinilor nu trebuie să înceapă înainte de:

- a) în conformitate cu articolul 9, șantierul sau o parte a acestuia a fost plasat la dispoziția Contractantului în funcție de evoluția lucrărilor prevăzute în programul de implementare a sarcinilor aprobate de Supraveghetorul;
- b) documentele menționate la articolul 8.1 au fost furnizate Contractantului.

33.3. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, perioada de implementare a sarcinilor începe cu cel mult 180 de zile de la notificarea atribuirii contractului.

### **Articolul 34 - Perioada de implementare a sarcinilor**

34.1. Perioada de punere în aplicare a sarcinilor este cea stabilită în Condițiile Speciale, fără a aduce atingere prelungirii perioadei care poate fi acordată în temeiul articolului 35.

34.2. În cazul în care se prevăd perioade distincte de punere în aplicare a sarcinilor pentru loturi separate, în cazul în care unui Contractant i se atribuie mai mult de un lot per contract, perioadele de implementarea a sarcinilor pentru loturile separate nu vor fi cumulate.

### **Articolul 35 -Prelungirea perioada de implementare a sarcinilor**

35.1. Antreprenorul poate solicita o prelungire a perioadei de implementare a sarcinilor dacă este sau va fi întârziat în finalizarea contractului din oricare dintre următoarele motive:

- a) condiții meteorologice excepționale în Țara în care sunt executate lucrările care poate afecta implementarea sarcinilor;
- b) obstacole artificiale sau condiții fizice care nu ar fi putut fi prevăzute în mod rezonabil de către un Antreprenor cu experiență;
- c) ordinele administrative care afectează data finalizării, altele decât cele care decurg din neîndeplinirea obligației Antreprenorului;
- d) neîndeplinirea de către Autoritatea Contractantă a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului;
- e) orice suspendare a lucrărilor care nu se datorează neîndeplinirii obligațiilor Antreprenorului;
- f) forța majoră;
- g) orice alte cauze la care se face referire în prezentele Condiții Generale care nu se datorează neîndeplinirii obligațiilor Antreprenorului.

35.2. În cazul în care Antreprenorul consideră că are dreptul la orice prelungire a perioadei de implementare în temeiul contractului, Antreprenorul trebuie:

- a) să notifice Supraveghetorul cu privire la intenția sa de a face o astfel de solicitare în cel mult 15 zile după ce Antreprenorul a luat cunoștință sau ar fi trebuit să ia cunoștință de evenimentul sau circumstanța care a dat naștere cererii.

În cazul în care Antreprenorul nu notifică cererea de prelungire a perioadei de implementare în această perioadă de 15 zile, perioada de implementare va nu va fi prelungită și Autoritatea Contractantă va fi eliberată de orice răspundere în legătură cu cererea; și

- b) să prezinte supraveghetorului informații complete și detaliate ale cererii, în termen de 30 zile de la notificarea de mai sus, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel între Antreprenor și Supraveghetorul, pentru ca această solicitare să poată fi investigată.

35.3. În termen de 30 de zile de la primirea informațiilor detaliate ale Contractorului cu privire la cerere, Supraveghetorul va acorda, printr-o notificare către Antreprenor, după consultarea convenită cu Autoritatea Contractantă și, după caz, cu Antreprenorul, o astfel de prelungire a perioadei de implementare care poate fi justificată. , fie prospectiv, fie retroactiv, sau informează Antreprenorul că nu are dreptul la o prelungire.

### **Articolul 36 - Întârzieri în implementarea sarcinilor**

36.1. În cazul în care Antreprenorul nu finalizează lucrările în termenul (perioadele) specificate în contract, Autoritatea Contractantă, fără notificare formală și fără a aduce atingere celorlalte remedii ale contractului au dreptul la lichidarea daunelor pentru fiecare zi sau o parte din care se va extinde între sfârșitul perioadei specificate pentru implementarea sarcinilor sau o perioadă extinsă de executare a sarcinilor în conformitate cu articolul 35 și data reală de finalizare, la rata și până la suma maximă specificată la condițiile speciale.

Dacă lucrările au făcut obiectul unei recepții parțiale în conformitate cu articolul 59, daunele lichidate specificate în Condițiile Speciale pot fi reduse în proporție cu valoarea părții acceptate în raport cu cea a întregii lucrări.

36.2. În cazul în care Autoritatea Contractantă a primit dreptul la cererea maximă prevăzută la Articolul 36.1 poate, după notificarea Antreprenorului:

- a) confisca/opri garanția de bună execuție; și / sau
- b) rezilia contractul; și / sau
- c) încheia un contract cu un terț, la costul Contractantului pentru furnizarea soldului lucrărilor.

### **Articolul 37 - Amendamente**

37.1. Amendamentele/Modificările contractului trebuie să fie formalizate printr-un act adițional la contract semnat de ambele părți sau printr-un ordin administrativ emis de Supervisor, cu excepția cazului în care rezultă modificări de la aplicarea contractului.

37.2. Supraveghetorul va avea puterea de a dispune orice modificare a oricărei părți a lucrărilor necesare pentru finalizarea și / sau funcționarea corespunzătoare a lucrărilor. Astfel de modificări prin ordin administrativ pot include completări, omisiuni, înlocuiri, modificări în calitate, cantitate, formă, caracter, fel, poziție, dimensiune, nivel sau linie și modificări în secvența, metoda sau momentul specificat al executării lucrărilor. Nici un ordin administrativ nu are ca efect invalidarea contractului, dar efectul financiar, dacă este cazul, este evaluat în conformitate cu articolele 37.5 și 37.7.

37.3. Toate ordinele administrative se emit în scris, înțelegându-se că:

- a) dacă, din orice motiv, supraveghetorul consideră că este necesar să emită un ordin oral, acesta trebuie cât mai curând posibil, după aceea, să-și confirme comanda printr-un ordin administrativ;
- b) dacă Antreprenorul confirmă în scris o comandă orală în sensul Articolului 37.3 (a), iar confirmarea nu este contrazisă în scris de îndată de Supraveghetor, Autoritatea de Supraveghere se consideră că a emis un Ordin administrativ;
- c) nu este necesar nici un Ordin administrativ pentru creșterea sau reducerea cantității de muncă în care o astfel de creștere sau scădere este rezultatul cantității care depășește sau fiind mai mică decât cea menționată în factura de cantități sau în graficul prețurilor, ca rezultat de măsurare prevăzută la Articolul 49.

37.4. Cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 37.3, înainte de emiterea unui ordin administrativ, Supraveghetorul va notifica Antreprenorul natura și forma unei astfel de modificări. Contractantul va transmite, fără întârziere, Supraveghetorului o propunere scrisă care să conțină:

- a) o descriere a sarcinilor de implementat sau a măsurilor care trebuie luate și un program de execuție;
- b) orice modificări necesare la programul de implementare a sarcinilor sau la oricare dintre obligațiile contractantului care rezultă din acest contract; și
- c) orice ajustare a prețului contractului în conformitate cu regulile prevăzute la Articolul 37.

37.5. După primirea cererii Antreprenorului menționate la Articolul 37.4, Supraveghetorul va decide fără întârziere dacă acceptă sau nu modificarea, după o consultare corespunzătoare cu Autoritatea Contractantă și, după caz, cu Antreprenorul. În cazul în care Supraveghetorul acceptă modificarea, acesta va notifica Antreprenorul printr-un ordin administrativ prin care se precizează că Antreprenorul va efectua modificarea la prețurile și în condițiile prevăzute în depunerea Antreprenorului menționată la Articolul 37.4 sau astfel cum a fost modificat de către Supraveghetor în conformitate cu articolul 37.6.

37.6. Supraveghetorul va constata, pentru toate modificările dispuse de acesta în conformitate cu articolul 37.3 și 37.5, prețurile în conformitate cu următoarele principii:

- a) în cazul în care lucrările au un caracter similar și sunt executate în condiții similare lucrărilor prevăzute în devizul cantitativ sau în graficul de prețuri, acestea vor fi evaluate la ratele și prețurile cuprinse în acesta;

b) în cazul în care lucrările nu au un caracter similar sau nu sunt executate în condiții similare, tarifele și prețurile din contract vor fi utilizate ca bază de evaluare, în măsura în care este rezonabil, în lipsa acesteia, Supraveghetorul va face o evaluare justă;

c) dacă natura sau valoarea oricărei modificări referitoare la natura sau valoarea întregului contract sau a oricărei părți a acestuia este de așa natură încât, în opinia Supraveghetorului, orice tarif sau preț conținut în contract pentru orice articol de lucru este, ca urmare a unei astfel de modificări, devenite nerezonabile, Supraveghetorul va stabili rata sau prețul pe care îl consideră rezonabil și adecvat în circumstanțe;

d) în cazul în care o modificare este necesară din cauza neîndeplinirii obligațiilor sau a încălcării contractului de către Antreprenor, orice cost suplimentar atribuit unei astfel de modificări va fi suportat de Antreprenor.

37.7. La primirea ordinului administrativ, Contractantul va efectua modificările solicitate în conformitate cu următoarele principii:

a) Antreprenorul va fi legat de prezentele Condiții generale ca și cum modificarea solicitată prin ordin administrativ ar fi fost menționată în contract.

b) Antreprenorul nu va întârzia executarea comenzii administrative până la acordarea oricărei prelungiri a termenului de finalizare sau ajustare a prețului contractului.

c) În cazul în care ordinul administrativ precede ajustarea prețului contractului, Antreprenorul va ține evidența costurilor aferente efectuării modificării și a timpului cheltuit cu aceasta. Astfel de înregistrări vor fi deschise inspecției de către Supervisor în orice moment rezonabil.

37.8. În cazul în care, la recepția provizorie, o creștere sau o reducere a valorii totale a lucrărilor care rezultă dintr-o comandă administrativă sau dintr-o altă circumstanță care nu este cauzată de neîndeplinirea obligației Antreprenorului, depășește 15% din prețul contractului inițial (sau modificat prin act adițional), Supraveghetorul va stabili, după consultarea Autorității Contractante și a Antreprenorului, orice adăugare sau reducere a prețului contractului ca urmare a aplicării Articolului 37.6. Suma astfel determinată se va baza pe cuantumul cu care majorarea sau scăderea valorii lucrărilor depășește 15%. Supraveghetorul va notifica suma Autorității Contractante și Antreprenorului și va ajusta prețul contractului în consecință.

37.9. Contractantul va notifica Autoritatea Contractantă despre orice schimbare de cont bancar, folosind formularul din anexa V. Autoritatea Contractantă are dreptul să se opună schimbării contului bancar al Contractantului.

## **Articolul 38 - Suspendarea**

38.1. Suspendarea prin ordin administrativ a supraveghetorului:

Antreprenorul va suspenda, la ordinul Supraveghetorului, desfășurarea lucrărilor sau a oricărei părți a acestora pentru timpul sau orele și în modul pe care Supraveghetorul le va considera necesar. Suspendarea va intra în vigoare în ziua în care Antreprenorul primește comanda sau la o dată ulterioară când comanda prevede acest lucru. Supraveghetorul va instrui, cât mai curând posibil, Antreprenorul să reia contractul suspendat.

38.2. Suspendarea prin notificarea Contractantului:

Orice întârziere la plată mai mare de 30 de zile în baza oricărui certificat emis de Supervisor de la expirarea termenului menționat la Articolul 44.3 litera (b) dă dreptul Antreprenorului, după ce a dat Autorității Contractante un preaviz de cel puțin 30 de zile, să suspende lucrările sau să reducă rata lucrării, cu excepția cazului în care și până când Antreprenorul a primit dovezi rezonabile de plată sau plată.

Acțiunea Antreprenorului nu va aduce atingere drepturilor sale la dobândă pentru plata cu întârziere în temeiul Articolului 53.1 și la reziliere în temeiul Articolului 65.1.

Dacă Antreprenorul primește ulterior o astfel de dovadă sau plată înainte de a da notificarea de reziliere, Antreprenorul va relua activitatea normală cât mai curând posibil și, cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în cel mult 30 de zile de la primirea dovezilor sau a plății.

38.3. Suspendarea în caz de presupuse erori substanțiale, nereguli sau fraude:

Contractul poate fi suspendat pentru a verifica dacă se adeveresc presupusele erori substanțiale sau nereguli sau fraude apărute în timpul procedurii de atribuire sau a executării contractului. Dacă acestea nu sunt confirmate, executarea contractului va fi reluată de îndată posibil.

38.4. Pe perioada suspendării, Antreprenorul va lua măsurile de protecție necesare pentru a proteja lucrările, instalațiile, echipamentele și șantierul împotriva oricărei alte deteriorări, pierderi sau distrugerii. Cheltuielile

suplimentare suportate în legătură cu astfel de măsuri de protecție se pot adăuga la prețul contractului, cu excepția cazului în care:

- a) este prevăzut altfel în contract; sau
- b) o astfel de suspendare este necesară din cauza unor încălcări sau neîndepliniri a Antreprenorului; sau
- c) o astfel de suspendare este necesară din cauza condițiilor climatice normale pe șantier; sau
- d) o astfel de suspendare este necesară pentru siguranța sau execuția corespunzătoare a lucrărilor sau orice parte a acestora, în măsura în care o astfel de necesitate nu rezultă din nicio faptă, încălcare sau neîndeplinire a obligațiilor de către Supervisor sau Autoritatea Contractantă sau din oricare din riscurile excepționale menționate la Articolul 21, sau
- e) presupuse erori substanțiale sau nereguli sau fraude menționate la Articolul 38.3 sunt confirmate sau imputabile Contractantului.

38.5. Antreprenorul va introduce cereri de plată suplimentară sau prelungire a perioadei de implementare în conformitate cu Articolele 35 și 55.

38.6. Dacă perioada de suspendare depășește 180 de zile și suspendarea nu se datorează încălcării sau nerespectării contractului, Contractantul poate solicita, prin notificare către Supervisor continuarea contractului în termen de 30 de zile sau să rezilieze contractul.

38.7. Autoritatea Contractantă va ordona, cât mai curând posibil, contractantului să reia contractul suspendat sau va informa Contractantul că reziliază contractul.

## **MATERIALE ȘI MANOPERĂ**

### **Articolul 39 - Registrul de muncă**

39.1. În cazul în care condițiile speciale nu prevăd altfel, un registru de lucrări trebuie să fie ținut pe șantier de către Supraveghetor, care va introduce în el cel puțin următoarele informații:

- a) condițiile meteorologice, întreruperile lucrărilor din cauza vremii rele/nefavorabile, orelor de muncă, numărul și tipul de muncitori angajați pe șantier, materialele furnizate, echipamentele utilizate, echipamentele care nu funcționează, testele efectuate pe șantier, mostrele expediate, circumstanțele neprevăzute, precum și comenzile date Antreprenorului;
- b) declarații detaliate ale tuturor elementelor cantitative și calitative ale lucrărilor efectuate și a echipamentelor livrate și utilizate, care pot fi verificate pe șantier și relevante la calcularea plăților care vor fi făcute către Contractant.

39.2. Declarațiile fac parte integrantă din registrul de lucru, dar pot fi înregistrate, după caz, în documente separate. Normele tehnice pentru întocmirea declarațiilor sunt cele prevăzute în Condițiile speciale.

39.3. Contractantul se va asigura că sunt întocmite declarațiile în timp util și în conformitate cu Condițiile speciale, în ceea ce privește munca, serviciile și livrările care nu pot fi măsurate sau verificate ulterior; în caz contrar, acesta va accepta deciziile Supraveghetorului, cu excepția cazului în care, pe cheltuiala proprie, oferă dovezi contrare.

39.4. Înscrierile făcute în registrul de lucru pe măsură ce lucrările se desfășoară vor fi semnate de către supraveghetor și contrasemnate de Contractant sau de reprezentantul acestuia. Dacă Contractantul se opune, acesta comunică opiniile supraveghetorului în termen de 15 zile de la data la care înregistrarea sau declarațiile obiectate sunt înregistrate. În cazul în care nu contrasemnează sau nu își prezintă punctele de vedere în termenul permis, se consideră că Antreprenorul este de acord cu notele prezentate în registru. Antreprenorul poate examina oricând registrul de lucru și poate, fără a înlătura documentul, să facă sau să primească o copie a mențiunilor pe care le consideră necesare pentru propria sa informare.

39.5. Antreprenorul furnizează, la cerere, Supraveghetorului informațiile necesare pentru a ține registrul de lucru în bună ordine.

### **Articolul 40 - Originea și calitatea lucrărilor și materialelor**

40.1. Cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în condițiile speciale, toate bunurile achiziționate conform contractului își au originea în orice țară sursă eligibilă, așa cum este definit în documentul Invitație de participare la licitație. Contractantul trebuie să certifice că mărfurile licitate sunt conforme cu această cerință, specificând țările lor de origine. Este posibil să fie solicitat să ofere mai multe informații detaliate în acest sens.

40.2. Lucrările, componentele și materialele trebuie să fie conforme cu specificațiile, desenele, sondajele, modelele, mostrele, și alte cerințe din contract care vor fi puse la dispoziția Autorității Contractante sau a Supraveghetorului în sensul identificării pe toată perioada de execuție.

40.3. Orice acceptare tehnică prealabilă prevăzută în Condițiile speciale va face obiectul unei cereri trimise de Contractant către Supervisor. Cererea va indica referința la contract, numărul lotului și locul unde urmează să aibă loc această acceptare, după caz. Componentele și materialele specificate în cerere trebuie să fie certificate de către Supervisor ca îndeplinesc cerințele pentru o astfel de acceptare înainte de încorporarea lor în lucrări.

40.4. Chiar dacă materialele sau articolele care trebuie încorporate în lucrări sau la fabricarea componentelor au fost acceptate din punct de vedere tehnic în acest fel, ele pot fi totuși respinse dacă examinarea ulterioară relevă defecte sau defecțiuni, caz în care acestea trebuie să fie imediat înlăturate/înlocuite de către Contractant. Contractantului i se poate oferi posibilitatea de a repara și de a realiza materiale și articole bune care au fost respinse, dar astfel de materiale și obiecte vor fi acceptate pentru încorporare în lucrări numai dacă au fost reparate și remediate spre placul și satisfacția Supraveghetorului.

#### **Articolul 41 - Inspecție și testare**

41.1. Contractantul se va asigura că componentele și materialele sunt livrate pe șantier la timp pentru a permite Supraveghetorului să continue cu acceptarea componentelor și materialelor. Se consideră că Contractantul a apreciat pe deplin dificultățile pe care le-ar putea întâmpina în acest sens și nu este permisă avansarea niciunui motiv de întârziere la îndeplinirea obligațiilor sale.

41.2. Supraveghetorul are dreptul de a inspecta, examina, măsura și testa componentele, materialele și manopera și verifica progresul pregătirii, fabricării sau a tot ceea ce este pregătit, fabricat sau fabricat pentru livrare în contract pentru a stabili dacă componentele, materialele și manopera sunt în cantitate și calitate necesară. . Acest lucru va avea loc la locul de fabricație, fabricare, pregătire sau pe șantier sau în alte locuri care pot fi specificate în Condițiile Speciale.

41.3. În scopul acestor teste și inspecții, Contractantul va :

a) furniza Supraveghetorului, temporar și gratuit, o astfel de asistență, probele de testare eșantioane sau piese, mașini, echipamente, scule/unelte, forță de muncă, materiale, desene și datele de producție, care sunt în mod normal necesare pentru inspecție și testare;

b) convin cu Supraveghetorul, asupra orei și locului efectuării testelor;

c) asigure accesul Supraveghetorului în orice moment rezonabil la locul în care urmează să fie efectuate testele.

41.4. Dacă Supraveghetorul nu este prezent la data convenită pentru teste, Contractantul poate, cu excepția cazului în care Supervisorul i-a cerut altfel, să procedeze cu testele, care vor fi considerate ca fiind făcute în prezența Supraveghetorului. Contractantul va trimite imediat în mod corespunzător copii certificate ale rezultatelor testului către Supervisor, care, cu toate că nu a participat la test, este obligat să respecte rezultatele testului.

41.5. Atunci când componentele și materialele au trecut testele menționate mai sus, Supraveghetorul va notifica Contractantul sau avizează certificatul procedurii în acest sens.

41.6. În cazul în care Autoritatea de supraveghere și Contractantul nu sunt de acord cu rezultatele testelor, fiecare va face o declarație a opiniei sale către celălalt în termen de 15 zile de la apariția unui astfel de dezacord.

Supraveghetorul sau Contractantul poate solicita repetarea acestor teste în aceiași termeni și condiții sau, dacă oricare dintre părți solicită acest lucru, de către un expert pentru a fi selectat prin consimțământ comun. Toate rapoartele de testare sunt transmise Supraveghetorului care comunică rezultatele acestor teste fără întârziere către Contractant. Rezultatele re-testării trebuie să fie concludente. Costurile re-testării vor fi suportate de partea ale cărei opinii sunt dovedite greșit prin re-testare.

41.7. În îndeplinirea atribuțiilor sale, Supraveghetorul și orice persoane autorizată de acesta nu trebuie să dezvăluie persoanelor neautorizate informații privind metodele de fabricare și exploatare ale întreprinderii obținute prin inspecție și testare.

#### **Articolul 42 - Respingerea**

42.1. Componentele și materialele care nu sunt de calitate specificată vor fi respinse. Un marcaj special poate fi aplicat componentelor sau materialelor respinse. Aceasta nu va modifica sau afecta valoarea lor comercială.

Componentele și materialele respinse vor fi eliminate de către Contractant de pe șantier într-o perioadă pe care

Supraveghetorul o va specifica, în lipsa acestuia, acestea vor fi eliminate de către Supervisor, chiar la cheltuiala și riscul Contractantului. Orice lucrare care include componente sau materialele respinse va fi respinsă.

42.2. Supraveghetorul va avea, pe parcursul derulării lucrărilor și înainte de preluarea lucrărilor, puterea de a ordona sau decide:

(a) scoaterea de pe șantier, în limitele de timp specificate în ordin, a componentelor sau materialelor care, în opinia Supraveghetorului, nu sunt conforme cu contractul;

b) înlocuirea unor componente sau materiale adecvate și corespunzătoare; sau

c) demolarea și reexecuția corespunzătoare sau repararea satisfăcătoare, în pofida oricărei încercări anterioare a acestora sau a plății intermediare prin urmare, a oricărei lucrări care, în ceea ce privește componentele, materialele, manopera sau proiectarea de către Antreprenor pentru care este responsabil, nu este, în opinia Supraveghetorului, în conformitate cu contractul.

42.3. Supraveghetorul va da, cât mai curând posibil, o notificare Contractantului decizia sa specificând detalii despre presupusele defecte.

42.4. Contractantul va remedia cu toată rapiditatea și pe cheltuiala sa defectele specificate. Dacă Contractantul nu respectă o astfel de comandă, Autoritatea Contractantă va fi îndreptățită să angajeze alte persoane pentru a efectua același lucru și toate cheltuielile aferente acestuia pot fi deduse de către Autoritatea contractantă din banii datorăți sau care pot fi datorăți Contractantului.

42.5. Dispozițiile Articolului 42 nu afectează dreptul Autorității contractante de a cere în conformitate cu Articolele 36 și 63.

### **Articolul 43 - Proprietatea asupra echipamentelor și materialelor**

43.1. Toate echipamentele, lucrările temporare, instalațiile și materialele furnizate de Contractant, atunci când sunt aduse pe șantier, se consideră a fi destinate exclusiv executării lucrărilor și Contractantul nu va înlătura careva părți din acestea, cu excepția cazurilor de a-l muta dintr-o parte a șantierului în alta, fără acordul Supraveghetorului. Cu toate acestea, un astfel de consimțământ nu este necesar pentru vehiculele angajate la transportarea personalului, a forței de muncă, a echipamentelor, a lucrărilor temporare, a instalațiile sau a materialelor către sau dinspre șantier.

43.2. Condițiile Speciale pot prevedea ca toate echipamentele, lucrările temporare, instalațiile și materialele de pe șantier deținute de Antreprenor sau de orice companie în care Antreprenorul deține un interes de control vor fi, pe durata execuției lucrărilor:

a) aparțin Autorității Contractante; sau

b) a fost supus unei garanții în favoarea Autorității Contractante; sau

c) supus oricărui alt aranjament privind dobânda sau garanția prioritară.

43.3. În caz de reziliere a contractului în conformitate cu Articolul 63 din cauza încălcării contractului de către Contractant, Autoritatea Contractantă are dreptul de a utiliza echipamentele, lucrările temporare, instalațiile și materialele de pe șantier pentru a finaliza lucrările.

43.4. Orice acord de închiriere de către Antreprenor a echipamentelor, lucrărilor temporare, instalațiilor și materialelor aduse pe șantier, va conține o prevedere care, la cererea în scris, făcută de către Autoritatea Contractantă în termen de 7 zile de la data la care încetarea conform articolului 64 devine în vigoare și în cazul în care Autoritatea Contractantă se angajează să plătească toate taxele de închiriere aferente acestora de la acea dată, proprietarul acestora va închiria astfel de echipamente, lucrări temporare, instalații sau materiale către Autoritatea Contractantă în aceleași condiții în care au fost închiriate de Antreprenor, cu excepția faptului că Autoritatea Contractantă va fi îndreptățită să permită utilizarea acestora de către orice alt contractant angajat de aceasta pentru finalizarea lucrărilor în conformitate cu prevederile articolului 64.3.

43.5. La rezilierea contractului înainte de finalizarea lucrărilor, Antreprenorul va livra Autorității Contractante orice instalație, lucrări temporare, echipamente sau materiale a căror proprietate a fost investită Autorității Contractante sau a fost supusă unui drept de drept în temeiul articolului 43.2. În cazul în care nu reușește să facă acest lucru, Autoritatea Contractantă poate lua măsurile adecvate pe care le consideră potrivite pentru a obține posesia unei astfel de instalații, lucrări temporare, echipamente și materiale și pentru a recupera costurile pentru a face acest lucru de la Antreprenor.

## **PLĂȚI**

#### **Articolul 44 - Principii generale**

44.1. Plățile se efectuează în euro sau în monedă națională, după cum se specifică în Condițiile speciale. Condițiile speciale stabilesc condițiile administrative sau tehnice care reglementează plățile de prefinanțare, intermediare și / sau plăți finale efectuate în conformitate cu Condițiile generale.

44.2. Plățile datorate de Autoritatea Contractantă se efectuează în contul bancar menționat pe formularul de identificare financiară completat de Contractant. Aceeași formă, anexată de cerere de plată trebuie utilizată pentru raportarea modificărilor contului bancar.

44.3. Plata către Contractant se va face după cum urmează:

a) Plățile de prefinanțare se efectuează în termen de 90 de zile de la primirea de către Autoritatea contractantă a facturii Contractantului și a documentelor menționate la Articolul 46.3. Data plății este data la care contul de plată este debitat.

b) Plățile către Antreprenor a sumelor datorate conform fiecărui certificat de plată intermediară și extrasul de cont final emis de către Supraveghetor se vor face în termen de 90 de zile de la livrarea certificatului de extras însoțit de factura Antreprenorului către Autoritatea Contractantă. Data plății este data la care contul de plată este debitat.

44.4. Perioada menționată la 44.3 poate fi suspendată prin notificarea Contractantului că factura nu poate fi plătită, deoarece suma nu este datorată, deoarece justificarea corespunzătoare documentară nu a fost furnizată sau pentru că există dovezi că cheltuielile s-ar putea să nu fie eligibile. În ultimul caz, se poate efectua o inspecție la fața locului în scopul verificărilor ulterioare. Contractantul va oferi clarificări, modificări sau informații suplimentare în termen de 30 de zile de la solicitarea acestora. În termen de 30 de zile de la primirea clarificării, Supraveghetorul decide și emite, dacă este nevoie, un certificat de plată revizuită sau extrasul de cont final și perioada de plată continuă să curgă de la această dată.

44.5. Contractantul se angajează să ramburseze Autorității Contractante orice sume plătite în exces din suma finală datorată, înainte de termenul indicat în nota de debit care este de 45 de zile de la emiterea acestei note.

În cazul în care Antreprenorul nu va efectua rambursarea în termenul menționat mai sus, Autoritatea Contractantă poate (cu excepția cazului în care Contractantul este un departament guvernamental sau un organism public al unui Stat membru al Uniunii Europene) să majoreze sumele datorate adăugând o dobândă:

- la rata de refinanțare aplicată de banca centrală a țării din Autoritatea contractantă dacă plățile sunt în moneda țării respective;

- la rata aplicată de Banca Centrală Europeană la principalele sale tranzacții de refinanțare în euro, publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, Seria C, unde plățile sunt în euro, în prima zi a lunii în care termenul a expirat, plus trei puncte și jumătate procentuale. Dobânda de întârziere se suportă în timpul scurs între data limită de plată și data la care plata este efectiv făcută. Orice plăți parțiale acoperă mai întâi dobânda astfel stabilită.

Sumele care trebuie rambursate către Autoritatea Contractantă pot fi compensate cu orice sumă datorată Contractantului. Acest lucru nu afectează dreptul părților de a conveni asupra plăților în rate. Comisiunile bancare care decurg din rambursarea sumelor datorate Autorității Contractante vor fi suportate integral de Antreprenor.

Fără a aduce atingere prerogativei Autorității Contractante, dacă este necesar, Uniunea Europeană poate, în calitate de donator, proceda la recuperare prin orice mijloace.

44.6. Înainte de, sau în locul rezilierii contractului, conform prevederilor articolului 64, Autoritatea Contractantă poate suspenda plățile ca măsură de precauție fără notificare prealabilă.

44.7. În cazul în care procedura de atribuire sau executarea contractului se dovedește că a făcut obiectul unor erori substanțiale, nereguli sau fraude imputabile Contractantului, Autoritatea Contractantă poate, în plus față de posibilitatea de a suspenda executarea contractului în conformitate cu articolul 38.3, și de a rezilia contractul prevăzut la articolul 64, refuza efectuarea plăților și/sau recuperarea sumelor deja plătite, proporțional cu gravitatea erorilor, neregulile sau fraudă.

#### **Articolul 45 - Contracte de preț provizoriu**

45.1. În cazuri excepționale, în care a fost atribuit un contract de preț provizoriu, suma de plată în baza contractului se calculează după cum urmează:

a) ca și pentru contractele cu cost plus la articolul 49.1 litera (c); sau

b) inițial pe baza prețurilor provizorii și, după cunoașterea condițiilor de executare a contractului sunt cunoscute, ca pentru contracte cu sumă forfetară sau contracte de preț unitar la Articolul 49.1 literele (a) și (b), sau ca într-un contract hibrid.

45.2. Antreprenorul va furniza informațiile pe care Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul le poate solicita în mod rezonabil cu privire la orice problemă legată de contract în scopul calculului. În cazul în care nu se poate ajunge la un acord cu privire la evaluarea lucrărilor, sumele de plătit vor fi stabilite de către Supraveghetor.

#### **Articolul 46 – Prefinanțarea**

46.1. În cazul în care Condițiile Speciale prevăd acest lucru, se poate acorda prefinanțare Antreprenorului, la cererea acestuia și înainte de efectuarea primei plăți intermediare, pentru operațiuni legate de executarea sarcinilor, în cazurile enumerate în continuare:

a) ca un avans forfetar care îi permite să suporte cheltuielile rezultate din începerea contractului;

b) ca prefinanțare pentru achiziția sau comanda de: materiale, instalații, echipamente, mașini, unelte și orice alte cheltuieli anterioare substanțiale, cum ar fi achiziția de brevete sau costurile de studiu, necesare pentru executarea contractului. O dovadă a încheierii unei astfel de achiziții sau comenzi va fi furnizată de către Contractant pentru a obține prefinanțarea.

46.2. Condițiile speciale vor preciza valoarea prefinanțării care nu poate depăși 10 % din prețul contractului inițial pentru suma forfetară menționată la articolul 46.1 litera (a) și 20 % din prețul contractului pentru toate celelalte prefinanțări menționate. la articolul 46.1 (b).

46.3. Nu se acordă nici o prefinanțare până la:

a) semnătura contractului;

b) furnizarea garanției de bună execuție în conformitate cu Articolul 15;

c) furnizarea, pentru valoarea integrală a prefinanțării, a unei garanții financiare emise în conformitate cu articolul 15.3, care va rămâne în vigoare până când prefinanțarea este complet rambursată de către Antreprenor din plăți intermediare în temeiul contractului, cu excepția cazului în care se prevede altfel la Condițiile Speciale;

d) îndeplinirea obligației Contractantului în temeiul Articolului 16;

e) aprobarea programului de implementare a sarcinilor de către Supraveghetor.

46.4. Contractantul va utiliza prefinanțarea exclusiv pentru operațiunile legate de implementarea sarcinilor. În cazul în care Contractantul utilizează în mod abuziv orice porțiune din prefinanțare, acesta va fi scadent și rambursabil imediat și nu vor mai fi oferite prefinanțări pe viitor.

46.5. În cazul în care garanția de prefinanțare își încetează valabilitatea și Antreprenorul nu o revalidează, Autoritatea Contractantă poate efectua fie o deducere egală cu valoarea prefinanțării din plățile viitoare datorate Antreprenorului în temeiul contractului, sau Autoritatea Contractantă poate aplica prevederile articolului 15.6.

46.6. Dacă contractul este reziliat din orice motiv, garanțiile care asigură prefinanțarea pot fi invocate imediat pentru a rambursa soldul prefinanțării încă datorate de Contractant, iar garantul nu va amâna plata și nu va ridica obiecții din orice motiv.

46.7. Garanția de prefinanțare prevăzută la Articolul 46 se eliberează pe măsură ce prefinanțarea este rambursată.

46.8. Alte condiții și proceduri pentru acordarea și rambursarea prefinanțării sunt cele prevăzute în Condițiile speciale.

#### **Articolul 47 – Reținerea banilor**

47.1. Suma care va fi reținută din plățile intermediare cu titlu de garanție pentru îndeplinirea obligațiilor Antreprenorului în perioada de răspundere pentru vicii, precum și regulile detaliate care reglementează acea garanție, vor fi stipulate în Condițiile Speciale, cu condiția ca aceasta să nu depășească, în niciun caz 10% din prețul contractului.

47.2. Sub rezerva aprobării Autorității Contractante, Antreprenorul poate, dacă dorește, să înlocuiască, nu mai târziu de data fixată pentru începerea lucrărilor, aceste sume de reținere cu o garanție de reținere, cu respectarea prevederilor articolelor 15.3 și 15.6.

47.3. Suma reținută sau garanția de reținere se eliberează în termen de 60 de zile de la emiterea extrasului de cont final semnat, prevăzut la articolul 51, pentru suma totală a acestuia, cu excepția sumelor care fac obiectul unei soluționări pe cale amiabilă, arbitraj sau litigii.



## **Articolul 48 – Revizuirea prețurilor**

48.1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile speciale și cu excepția celor prevăzute la Articolul 48.4, contractul vor fi la prețuri fixe care nu vor fi revizuite.

48.2. În cazul în care prețurile pot fi revizuite în temeiul contractului, această revizuire va lua în considerare variațiile prețurilor elementelor locale sau externe semnificative care servesc drept bază pentru calcularea prețului de licitație, cum ar fi forța de muncă, serviciile, materialele și bunurile, precum și ca taxe prevăzute de lege sau regulament. Normele detaliate pentru revizuire sunt cele prevăzute în Condițiile speciale.

48.3. Prețurile cuprinse în oferta Antreprenorului sunt considerate:

- a) să fi fost stabilite pe baza condițiilor în vigoare cu 30 de zile înainte de data limită stabilită pentru depunerea ofertelor; sau în cazul unui acord contractual direct, la data încheierii contractului;
- b) să fi luat în considerare legislația și regimul fiscal relevant aplicabil la data de referință prevăzută la articolul 48.3 litera (a).

48.4. În cazul modificării sau introducerii oricărui statut național sau de stat, ordonanță, decret sau altă lege, sau orice regulament sau statut al oricărei autorități locale sau alte autorități publice, după data menționată la Articolul 48.3 care determină modificarea relației contractuale între părțile contractului, Autoritatea contractantă și Contractantul vor consulta cele mai bune modalități de a continua în cadrul contractului și pot, ca urmare a consultărilor avute, decide:

- a) pentru modificarea contractului; sau
- b) la plata despăgubirilor pentru dezechilibrul rezultat de către o parte la alta; sau
- c) să rezilieze contractul de comun acord.

48.5. În cazul unei întârzieri în implementarea sarcinilor pentru care Contractantul este responsabil, indicii care trebuie luați în considerare pentru revizuirea prețurilor în perioada de întârziere trebuie să fie cel mai avantajos pentru Autoritatea contractantă dintre cele aplicate până la ultimul certificat provizoriu emis pentru sarcinile implementate în perioada de implementare a sarcinilor și a celor revizuite până la acceptarea provizorie a sarcinilor.

## **Articolul 49 - Măsurarea**

49.1. Pentru evaluarea contractelor de lucrări se aplică următoarele metode:

a) Pentru contractele cu sumă forfetară, se determină suma datorată în baza contractului pe baza defalcării prețului general al contractului sau pe baza unei defalcări exprimate ca procent din prețul contractului corespunzător etapelor finalizate ale lucrărilor. În cazul în care articolele sunt însoțite de cantități, acestea reprezintă cantități ferme pentru care Contractantul și-a prezentat prețul integral, și va fi plătit indiferent de cantitățile de muncă efectiv desfășurate.

b) Pentru contractele cu preț unitar:

i. suma datorată în baza contractului se calculează prin aplicarea ratelor unitare la cantitățile efectiv executate pentru articolele respective, în conformitate cu contractul;

ii. cantitățile prevăzute în devizul cantitativ vor fi cantitățile estimate ale lucrărilor, care nu vor fi considerate cantități reale și corecte ale lucrărilor care urmează să fie executate de către Antreprenor în îndeplinirea obligațiilor care îi revin prin contract;

iii. Supraveghetorul va determina prin măsurare cantitățile efective ale lucrărilor executate de Antreprenor, iar acestea vor fi plătite conform articolului 50. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile Speciale, nu se vor face completări la articolele din catalogul cantitativ, cu excepția cazului în care se prevede altfel. ca urmare a unei modificări în conformitate cu articolul 37 sau cu o altă prevedere a contractului care dă dreptul Antreprenorului la plată suplimentară;

iv. supraveghetorul, atunci când solicită măsurarea oricăror părți a lucrărilor, va notifica în mod rezonabil Antreprenorului să participe sau să trimită un agent calificat care să-l reprezinte. Antreprenorul sau agentul său va asista Supraveghetorul în efectuarea acestor măsurători și va furniza toate detaliile cerute de Supraveghetorul. În cazul în care Antreprenorul nu participă sau omite să trimită un astfel de agent, măsurarea efectuată de Supraveghetorul sau aprobată de acesta va fi obligatorie pentru Antreprenor;

v. lucrările vor fi măsurate net, fără a aduce atingere oricărui obicei general sau local, cu excepția cazului în care contractul prevede altfel.

c) Pentru contractele cu costuri suplimentare, suma datorată în temeiul contractului va fi determinată pe baza costurilor efective cu un adaos convenit pentru cheltuieli generale și profit. Condițiile speciale vor prevedea informațiile pe care Antreprenorul trebuie să le prezinte Supraveghetorului în sensul articolului 49.1 (c) și modul în care acestea ar trebui să fie transmise.

49.2. În cazul în care un articol din contract este indicat drept „provizoriu”, suma provizorie este retrasă/rezervată, deoarece nu se ia în considerare la calcularea procentelor menționate la Articolul 37.

### **Articolul 50 - Plăți intermediare**

50.1. Antreprenorul va transmite Supraveghetorului o factură pentru plată intermediară la sfârșitul fiecărei perioade menționate la articolul 50.7, într-o formă aprobată de către Supraveghetor. Factura va include următoarele articole, după caz:

- a) valoarea contractuală estimată a lucrărilor permanente implementate până la sfârșitul perioadei în cauză;
- b) o sumă care reflectă orice revizuire a prețurilor în conformitate cu Articolul 48;
- c) o sumă care trebuie reținută drept sumă de retenție în temeiul Articolului 47;
- d) orice credit și / sau debit pentru perioada în cauză pentru echipamente, instalațiile și materiale de pe șantier destinate, dar nu a fost încă încorporat în lucrările permanente, în cuantumul și în condițiile prevăzute la Articolul 50.2;
- e) o sumă care urmează a fi dedusă din contul rambursării prefinanțării în temeiul prevederilor Articolului 46; și
- f) orice altă sumă la care Contractantul poate avea dreptul în baza contractului.

50.2. Contractantul va avea dreptul la acele sume pe care Autoritatea de Supraveghere le consideră adecvate cu privire la instalațiile și materialele destinate, dar care nu sunt încă încorporate în lucrările permanente cu condiția ca:

- a) instalațiile și materialele sunt conforme cu caietul de sarcini pentru lucrările permanente și sunt prezentate în loturi astfel încât să poată fi recunoscute de către Supraveghetor;
- b) astfel de instalații și materiale au fost livrate pe șantier și sunt depozitate corespunzător și protejate împotriva pierderii, daunelor sau deteriorării pentru satisfacerea Supraveghetorului;
- c) evidențele Antreprenorului privind cerințele, comenzile, chitanțele și utilizarea instalațiilor și materialelor în temeiul contractului sunt păstrate într-o formă aprobată de Supraveghetor și astfel de înregistrări sunt disponibile pentru inspecție de către Supraveghetor;
- d) Antreprenorul prezintă, împreună cu declarația sa, valoarea estimată a instalației și a materialelor de pe șantier, împreună cu documentele care pot fi solicitate de către Supraveghetor în scopul evaluării instalației și materialelor și să furnizeze dovezi de proprietate și plata pentru acestea; și
- e) în cazul în care Condițiile Speciale prevăd acest lucru, proprietatea asupra instalației și materialelor menționate la articolul 43 va fi considerată a fi investită Autorității Contractante.

50.3. Aprobarea de către supraveghetor a oricărei facturi intermediare certificate de acesta cu privire la instalații și materiale, în conformitate cu articolul 50, nu aduce atingere exercitării oricărei competențe a supraveghetorului în temeiul contractului de a respinge orice instalație sau materiale care nu sunt în conformitate cu prevederile prevederile contractului.

50.4. Antreprenorul va fi responsabil pentru orice pierdere sau deteriorare și pentru costurile de depozitare și manipulare a acestor instalații și materiale pe șantier și va efectua asigurarea suplimentară care poate fi necesară pentru a acoperi riscul unei astfel de pierderi sau daune din orice cauză.

50.5. În termen de 30 de zile de la primirea facturii menționate pentru plata intermediară, Supraveghetorul:

- a) verifică că, în opinia Supraveghetorului, factura de plată intermediară reflectă suma datorată Antreprenorului în conformitate cu contractul. În cazurile în care există o diferență de opinie cu privire la valoarea unui articol, punctul de vedere al supraveghetorului va prevala.
- b) la stabilirea sumei datorate Antreprenorului, eliberează și transmite către Autoritatea Contractantă pentru plată și către Antreprenor pentru informare, un certificat de plată intermediară pentru suma datorată Antreprenorului și va informa Antreprenorul cu privire la lucrările pentru care se plătește se face.

50.6. Supraveghetorul poate, printr-un certificat de plată intermediară, să efectueze orice corecții sau modificări oricărui certificat anterior emis de el și are puterea de a modifica evaluarea sau de a reține emiterea oricărui certificat de plată intermediară dacă lucrările sau orice parte a acestuia nu este desfășurată spre satisfacția sa.

50.7. Cu excepția cazului în care Condițiile speciale prevăd altfel, frecvența va fi de o plată provizorie pe lună.

### **Articolul 51 – Extras de cont final**

51.1. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în Condițiile Speciale, Antreprenorul va prezenta Supraveghetorului un proiect de extras de cont final în cel mult 90 de zile de la emiterea certificatului de recepție finală menționat la articolul 62. Pentru a permite Supraveghetorului pregătirea extrasului de cont, se depune proiectul extrasului de cont final cu documentele justificative care arată în detaliu valoarea muncii depuse în conformitate cu contractul și toate sumele suplimentare pe care Contractantul le consideră datorate în temeiul acestui contract.

51.2. În termen de 90 de zile de la primirea proiectului de extras de cont final și a tuturor informațiilor în mod rezonabil solicitate pentru verificarea sa, Supraveghetorul pregătește și semnează extrasul final de cont, care stabilește:

a) suma care, în opinia sa, este datorată în cele din urmă în cadrul contractului; și

b) după stabilirea sumelor plătite anterior de Autoritatea Contractantă și toate sumele la care Autoritatea Contractantă are dreptul în baza contractului, soldul, dacă este cazul, datorat de Autoritatea Contractantă către Contractant sau de la Contractant la Autoritatea Contractantă, după caz.

51.3. Supraveghetorul va emite Autorității contractante sau reprezentantului său autorizat în mod corespunzător și Antreprenorului, extrasul de cont final care arată suma finală la care Contractantul are dreptul în temeiul contractului. Autoritatea Contractantă sau reprezentantul său autorizat în mod corespunzător și Antreprenorul vor semna extrasul de cont final ca o luare la cunoștință a valorii integrale și finale a lucrărilor implementate în temeiul contractului și vor transmite prompt o copie semnată Supraveghetorului împreună cu factura pentru plata soldului convenit, dacă este cazul, datorat Antreprenorului. Cu toate acestea, extrasul de cont final și factura de plată a soldului nu vor include sumele în litigiu care fac obiectul negocierilor, concilierii, arbitrajului sau litigiilor.

51.4. Extrasul de cont final semnat de Antreprenor constituie o descărcare scrisă a Autorității Contractante care confirmă că totalul din extrasul de cont final reprezintă decontarea integrală și finală a tuturor sumelor datorate Antreprenorului în temeiul contractului, altele decât acele sume care sunt obiect de reglementare pe cale amiabilă, arbitraj sau litigiu. Cu toate acestea, o astfel de descărcare devine efectivă numai după ce orice plată datorată în conformitate cu extrasul de cont final a fost efectuată și garanția de bună execuție menționată la articolul 15 a fost returnată Antreprenorului.

51.5. Autoritatea Contractantă nu este răspunzătoare față de Antreprenor pentru nicio problemă sau lucru care decurge din, sau în conformitate cu, contractul sau execuția lucrărilor, cu excepția cazului în care Antreprenorul a inclus o cerere cu privire la aceasta în proiectul său final de extras de cont.

### **Articolul 52 - Plăți directe către subcontractanți**

52.1. Atunci când Supraveghetorul primește o cerere de la un subcontractant aprobat în mod corespunzător în temeiul articolului 7 în sensul că Antreprenorul nu și-a îndeplinit obligațiile financiare în ceea ce privește subcontractantul, Supraveghetorul notifică Contractantului fie să plătească subcontractantul. - Antreprenor sau pentru a-l informa cu privire la motivele pentru care plata nu trebuie efectuată. În cazul în care o astfel de plată nu se efectuează sau nu sunt date motive în termenul de preaviz, Supraveghetorul poate, după ce s-a asigurat că lucrarea a fost efectuată, să certifice, iar Autoritatea Contractantă achită datoria pretinsă de subcontractant din sumele rămase datorate Antreprenorului. Antreprenorul rămâne în întregime responsabil pentru lucrările pentru care s-a efectuat plata directă.

52.2. Dacă Contractantul oferă motive adecvate pentru a refuza să deconteze integral sau parțial datoria revendicată de subcontractant, Autoritatea Contractantă plătește numai subcontractantului și doar sumele care nu sunt în litigiu. Sumele solicitate de subcontractant pentru care Contractantul a dat motive adecvate pentru refuzul său de a plăti vor fi plătite de către Autoritatea contractantă numai după ce părțile au ajuns la o soluționare pe cale amiabilă sau după decizia unei autorități arbitrale sau după o hotărâre a unei instanțe, cu notificarea în mod corespunzător a supraveghetorului.

52.3. Plățile directe către subcontractanți nu vor depăși valoarea la prețurile contractuale a serviciilor prestate de subcontractanții pentru care aceștia solicită plata; valoarea la prețurile contractuale se calculează sau se evaluează pe baza calculului de cantități, a graficului de prețuri sau a defalcării prețului forfetar.

52.4. Plățile directe către subcontractanți se efectuează integral în moneda națională a țării în care lucrările sunt executate, sau parțial în astfel de monedă națională și parțial în valută, în conformitate cu contractul.

52.5. În cazul în care plățile directe către subcontractanți sunt efectuate în valută străină, acestea sunt calculate în conformitate cu Articolul 56. Acestea nu vor avea ca rezultat nici o creștere a sumei totale plătitibile în valută, așa cum este stipulat în contract.

52.6. Prevederile articolului 52 se aplică sub rezerva cerințelor legii aplicabile în temeiul articolului 54 privind dreptul la plată al creditorilor care sunt beneficiari ai unei cesiuni de credit sau a unei garanții reale.

### **Articolul 53 - Plăți întârziate**

53.1. Odată ce termenul menționat la articolul 44.3 din Condițiile generale a expirat, Antreprenorul va avea dreptul, la cerere, depusă în termen de două luni de la primirea plății de întârziere, la dobândă de întârziere:

- la rata de refinanțare aplicată de banca centrală de legea țării din care lucrările sunt executate dacă plățile sunt în moneda țării respective;

- la rata aplicată de Banca Centrală Europeană la principalele sale tranzacții de refinanțare în euro, publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria C, dacă plățile sunt în euro, în prima zi a lunii în care termenul a expirat, plus trei puncte și jumătate procentuale. Dobânzile se plătesc pentru timpul scurs între expirarea termenului de plată și data la care contul Autorității Contractante este debitat.

53.2. Orice întârziere la plată mai mare de 30 de zile de la expirarea termenului menționat la Articolul 44.3 litera (b) dă dreptul Contractantului să suspende lucrările în conformitate cu prevederile procedurale prevăzute la Articolul 38.2.94

53.3. Orice întârziere la plată mai mare de 120 de zile după expirarea termenului menționat la Articolul 44.3 litera (b) dă dreptul Contractantului să rezilieze contractul în conformitate cu procedura prevăzută la Articolul 65.

### **Articolul 54 - Efectuarea plăților către terți**

54.1. Ordinele de plată către terți pot fi executate numai după o cesiune efectuată în conformitate cu articolul 6. Cesiunea este notificată Autorității Contractante.

54.2. Notificarea beneficiarilor cu privire la cesiune este responsabilitatea exclusivă a Contractantului.

54.3. În cazul în care un atașament legal obligatoriu asupra proprietății Contractantului afectează plățile datorate în temeiul contractului și fără a aduce atingere termenului prevăzut la Articolul 53, Autoritatea contractantă are la dispoziție 30 de zile, începând cu ziua în care primește notificarea ridicării definitive a obstacolului la plată, pentru reluarea plăților către Contractant.

### **Articolul 55 - Cereri de plată suplimentară**

55.1. Dacă Contractantul se consideră că are dreptul la o plată suplimentară în cadrul contractului, Contractantul trebuie:

a) dacă intenționează să facă o cerere de plată suplimentară, să notifice Supraveghetorul cu privire la intenția sa sau să facă o astfel de reclamație în cel mult 15 zile după ce Antreprenorul a luat cunoștință sau ar fi trebuit să cunoască evenimentul sau circumstanțele care au dat naștere unei astfel de cereri. cererea, cu precizarea motivului cererii sale;

În cazul în care Contractantul nu notifică o cerere de plată suplimentară în termen de 15 zile, Contractantul nu va avea dreptul la o plată suplimentară, iar Autoritatea Contractantă va fi scutită de orice răspundere în legătură cu această cerere; și

b) să prezinte detalii complete și detaliate cu privire la cererea sa de îndată ce este posibil în mod rezonabil, dar nu mai târziu de 60 de zile de la data notificării, cu excepția cazului în care supervizorul a convenit altfel. În cazul în care Supraveghetorul este de acord cu un alt termen decât cele 60 de zile menționate, termenul convenit va cere, în orice caz, ca aceste informații să fie prezentate cel târziu la data depunerii proiectului extrasului de cont final. Contractorul va transmite ulterior cu promptitudine orice alte detalii pe care Supraveghetorul le poate solicita în mod rezonabil pentru a evalua validitatea revendicării.

55.2. Atunci când Supraveghetorul a primit detaliile complete și detaliate cu privire la cererea Antreprenorului pe care le solicită, el va determina, fără a aduce atingere articolului 21.4, după consultarea corespunzătoare cu Autoritatea Contractantă și, după caz, cu Antreprenorul, să stabilească dacă Contractantul are dreptul la plata și să notifice părțile în consecință.

55.3. Supraveghetorul poate respinge orice cerere de plată suplimentară care nu respectă cerințele Articolului 55.

#### **Articolul 56 - Data limită**

56.1. Obligațiile de plată ale CE în temeiul prezentului contract încetează cel mult 18 luni după sfârșitul perioadei de implementare a sarcinilor, cu excepția cazului în care contractul este reziliat în conformitate cu aceste Condiții generale. În cazul cofinanțării, această dată va fi prevăzută în Condițiile speciale.

### **ACCEPTAREA ȘI RESPECTAREA RESPONSABILITĂȚILOR**

#### **Articolul 57 - Principii generale**

57.1. Verificarea lucrărilor de către Supraveghetor în vederea acceptării provizorii sau finale va avea loc în prezența Contractantului. Absența Antreprenorului nu va împiedica verificarea, cu condiția ca Antreprenorul să fi fost citat în forma corespunzătoare cu cel puțin 30 de zile înainte de data verificării.

57.2. În cazul în care circumstanțe excepționale fac imposibilă constatarea stării lucrărilor sau în alt mod proceda la recepția acestora în perioada fixată pentru recepția provizorie sau definitivă, Supervizorul va întocmi o declarație care să ateste această imposibilitate după consultarea, dacă este posibil, cu Antreprenorul. Verificarea va avea loc și o declarație de acceptare sau respingere va fi întocmită de către Supervizor în termen de 30 de zile de la data la care această imposibilitate încetează să existe. Antreprenorul nu va invoca aceste circumstanțe pentru a evita obligația sa de a prezenta lucrările într-o stare adecvată pentru recepție.

#### **Articolul 58 – Încercări/Teste la finalizare**

58.1. Lucrările nu vor fi acceptate decât după verificările și încercările prescrise și efectuate pe cheltuiala Contractantului. Contractantul va notifica Supraveghetorul despre data la care pot începe aceste verificări și teste.

58.2. Lucrările care nu îndeplinesc condițiile contractului sau în absența acestora acești termeni și condiții, care nu sunt îndeplinite în conformitate cu practicile comerciale din țara în care sunt executate lucrările trebuie, dacă este necesar, să fie demolate și reconstruite de către Contractant sau reparate pe placul Supraveghetorului, altfel aceasta va fi făcută imediat după notificarea convenită, în detrimentul Contractantului, prin ordinul Supraveghetorului. Supraveghetorul poate solicita, de asemenea, demolarea și reconstrucția de către Contractant sau repara după placul Supraveghetorului, în aceleași condiții orice lucrare în care au fost utilizate materiale inacceptabile în perioadele de suspendare prevăzute la Articolul 38.

#### **Articolul 59 - Acceptarea parțială**

59.1. Autoritatea Contractantă poate utiliza diferitele structuri, părți ale structurilor sau secțiuni ale lucrărilor care fac parte din contract pe măsură ce acestea sunt finalizate. Orice preluare de către Autoritatea Contractantă a structurilor, părților de structuri sau secțiunilor de lucrări va fi precedată de recepția provizorie parțială a acestora. Cu toate acestea, în cazuri de urgență, lucrările pot fi preluate înainte de recepție, cu condiția să fie întocmit un inventar al lucrărilor restante de către Supervizor și aprobat de Antreprenor și de Supraveghetor în prealabil. Odată ce Autoritatea Contractantă a intrat în posesia unei structuri, a unei părți a acesteia sau a unei secțiuni a lucrărilor, Antreprenorul nu va mai fi obligat să repare orice daune care rezultă altfel decât din construcția sau manopera defectuoasă.

59.2. Supraveghetorul poate, la cererea Antreprenorului și dacă natura lucrărilor o permite, să procedeze la recepția provizorie parțială, cu condiția ca structurile, părțile structurilor sau secțiunile lucrărilor să fie finalizate și adecvate utilizării așa cum este descris în contracta.

59.3. În cazurile de acceptare provizorie parțială menționate la articolul 59.1 și 59.2, perioada de răspundere pentru defecțiuni prevăzută la articolul 62 curge, cu excepția cazului în care Condițiile Speciale prevăd altfel, de la data acceptării provizorii parțiale.

#### **Articolul 60 - Acceptarea provizorie**

- 60.1. Lucrările vor fi preluate de către Autoritatea contractantă atunci când au rezultate satisfăcătoare, au trecut testele la finalizare și a fost eliberat un certificat de acceptare provizorie sau se consideră că a fost emis.
- 60.2. Antreprenorul poate solicita, prin notificare către Supraveghetor, un certificat de acceptare provizorie cu cel puțin 15 zile înainte ca lucrările, în opinia Antreprenorului, să fie finalizate și gata de recepție provizorie. În termen de 30 de zile de la primirea cererii Antreprenorului, Supraveghetorul va:
- eliberează Contractantului certificatul de acceptare provizorie cu o copie către Autoritatea Contractantă în care să precizeze, după caz, rezervele acesteia și, inter alia, data la care, în opinia sa, lucrările au fost finalizate în conformitate cu contractul și gata de acceptare provizorie; sau
  - respinge cererea oferind motivele și specificând acțiunile care sunt necesare din partea Contractantului pentru eliberarea certificatului.
- 60.3. În cazul în care Supraveghetorul nu eliberează certificatul de acceptare provizorie sau respinge cererea Antreprenorului în termen de 30 de zile, se consideră că acesta a emis certificatul în ultima zi a perioadei respective. Certificatul de recepție provizorie nu va fi considerat a fi o admitere că lucrările au fost finalizate în toate privințele. Dacă lucrările sunt împărțite prin contract în secțiuni, Antreprenorul va avea dreptul să solicite certificate separate pentru fiecare dintre secțiuni.
- 60.4. La recepția provizorie a lucrărilor, Antreprenorul va demonta și înlătura structurile temporare, precum și materialele care nu mai sunt necesare pentru utilizare în legătură cu implementarea contractului. De asemenea, va elimina orice gunoi sau obstacol și va remedia orice modificare a stării amplasamentului, conform cerințelor contractului.
- 60.5. Imediat după recepția provizorie, Autoritatea Contractantă poate folosi toate lucrările finalizate.

#### **Articolul 61 – Obligații/Răspundere pentru defecte**

- 61.1. Antreprenorul va fi responsabil pentru remedierea oricărui defect sau deteriorare a oricărei părți a lucrărilor care poate apărea sau poate apărea în perioada de răspundere pentru defecțiuni și care:
- rezultă din utilizarea instalațiilor sau materialelor defecte sau a manoperei sau proiectarea defectuoasă a Antreprenorului; și/sau
  - rezultă din orice acțiune sau omisiune a Antreprenorului în perioada de răspundere pentru defecțiuni; și/sau;
  - apare în timpul unei inspecții efectuate de către sau în numele Autorității Contractante.
- 61.2. Antreprenorul va remedia, pe cheltuiala proprie, defectul sau deteriorarea cât mai curând posibil. Perioada de răspundere pentru defecțiuni pentru toate articolele înlocuite sau reînnoite va reîncepe de la data la care înlocuirea sau reînnoirea a fost făcută spre satisfacția Supraveghetorului. În cazul în care contractul prevede recepția parțială, termenul de răspundere pentru vicii se prelungește numai pentru partea din lucrări afectată de înlocuire sau reînnoire.
- 61.3. Dacă apare vreun astfel de defect sau apare o astfel de daune, în timpul perioadei de răspundere pentru defecte, Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul va notifica Contractorul. În cazul în care Antreprenorul nu remediază un defect sau o deteriorare în termenul prevăzut în notificare, Autoritatea Contractantă poate:
- execută lucrările în sine sau angajează pe altcineva să execute lucrările pe riscul și costul Antreprenorului, caz în care costurile suportate de Autoritatea Contractantă vor fi deduse din sumele datorate sau din garanțiile deținute împotriva Antreprenorului sau din ambii; sau
  - rezilierea contractului.
- 61.4. Dacă defectul sau deteriorarea este de așa natură încât Autoritatea Contractantă a fost lipsită în mod substanțial de întregul sau o parte din beneficiul lucrărilor, Autoritatea Contractantă va avea dreptul, fără a aduce atingere oricărei alte remedii, să recupereze toate sumele plătite pentru părțile lucrărilor în cauză împreună cu costul demontării acestor părți și degajării șantierului.
- 61.5. În caz de urgență, în cazul în care Antreprenorul nu este disponibil imediat sau, după ce a fost contactat, nu este în măsură să ia măsurile necesare, Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul poate executa lucrările pe cheltuiala Antreprenorului. Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul va informa, cât mai curând posibil, Antreprenorul cu privire la măsurile luate.
- 61.6. În cazul în care Condițiile Speciale prevăd că lucrările de întreținere, necesare în urma uzurii normale, vor fi efectuate de Antreprenor, aceste lucrări vor fi plătite dintr-o sumă provizorie. Deteriorarea rezultată din

împrejurările prevăzute la articolul 21 sau din utilizarea anormală este exclusă de la această obligație, cu excepția cazului în care relevă o defecțiune sau un defect care justifică cererea de reparare sau înlocuire conform articolului 61.

61.7. Perioada de răspundere pentru defecțiuni va fi prevăzută în Condițiile Speciale și specificațiile tehnice. Dacă durata termenului de răspundere pentru defecțiuni nu este specificată, aceasta va fi de 365 de zile. Perioada de răspundere pentru defecțiuni începe la data acceptării provizorii și poate reîncepe în conformitate cu articolul 61.2.

61.8. După acceptarea provizorie și fără a aduce atingere răspunderii pentru defecțiuni menționate la articolul 61, Antreprenorul nu va mai fi responsabil pentru riscurile care pot afecta lucrările și care rezultă din cauze neimputabile acestuia. Cu toate acestea, Antreprenorul va fi responsabil de la data recepției provizorii pentru soliditatea construcției, așa cum este prevăzut de legea Țării în care sunt executate lucrările.

### **Articolul 62 - Aprobarea finală**

62.1. La expirarea perioadei de răspundere pentru defecțiuni, sau în cazul în care există mai multe astfel de perioade, la expirarea ultimei perioade și când toate defectele sau daunele au fost remediate, Supraveghetorul va elibera Antreprenorului un certificat de recepție finală și o copie a acestuia către Autoritatea Contractantă, menționând data la care Antreprenorul și-a îndeplinit obligațiile asumate prin contract, spre satisfacția Supraveghetorului. Certificatul de recepție finală va fi eliberat de către Supraveghetor în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei de răspundere pentru defecțiuni sau de îndată ce orice lucrări comandate conform Articolului 61 au fost finalizate spre satisfacția Supraveghetorului.

62.2. Lucrările nu vor fi considerate ca finalizate până când certificatul de recepție finală nu a fost semnat de către Supraveghetor și predat Autorității Contractante, cu o copie către Antreprenor.

62.3. Fără a aduce atingere emiterii certificatului de recepție finală, Antreprenorul și Autoritatea Contractantă vor rămâne răspunzători pentru îndeplinirea oricărei obligații asumate în temeiul contractului înainte de emiterea certificatului de recepție finală, care rămâne neexecută la momentul emiterii acestui certificat de recepție finală. Natura și întinderea oricărei astfel de obligații vor fi determinate prin referire la prevederile contractului.

## **ÎNCĂLCAREA ȘI REZILIEREA CONTRACTULUI**

### **Articolul 63 - Încălcarea contractului**

63.1. Oricare dintre părți comite o încălcare a contractului în cazul în care nu își îndeplinește obligațiile în conformitate cu prevederile contractului.

63.2. În cazul în care are loc o încălcare a contractului, partea vătămată de încălcare are dreptul la următoarele remedii:

- a) daune; și / sau
- b) rezilierea contractului.

63.3. Daunele pot fi:

- a) daune generale; sau
- b) daune lichidate.

63.4. În cazul în care Contractantul nu își îndeplinește oricare dintre obligațiile sale în conformitate cu prevederile contractului, Autoritatea Contractantă, pentru a nu-și aduce atingere dreptului său în temeiul articolului 63.2, de asemenea, are dreptul la următoarele căi de atac:

- a) suspendarea plăților; și / sau
- b) reducerea sau recuperarea plăților proporțional cu amploarea eșecului/gradul de nerespectare.

63.5. În cazul în care Autoritatea Contractantă are dreptul la despăgubiri, aceasta poate deduce aceste daune din orice sume datorate Antreprenorului sau poate apela la garanția corespunzătoare.

### **Articolul 64 - Rezilierea contractului de către Autoritatea de contractantă**

64.1. Autoritatea contractantă poate, în orice moment și cu efect imediat, sub rezerva Articolului 64.9, rezilia contractul, cu excepția cazurilor prevăzute la Articolul 64.2.

64.2. Sub rezerva oricărei alte prevederi din aceste Condiții generale, Autoritatea contractantă poate, prin acordarea unui preaviz de șapte zile Antreprenorului, să rezilieze contractul și să-l excludă de pe șantier în oricare dintre următoarele cazuri în care:

- a) Contractantul a încălcat grav contractul pentru neexecutarea obligațiilor sale contractuale;
- b) Antreprenorul nu se conformează într-un termen rezonabil avizului dat de Supraveghetor prin care îi cere să repare neglijarea sau neexecutarea obligațiilor care îi revin în temeiul contractului, ceea ce afectează grav executarea corectă și la timp a lucrărilor;
- c) Contractantul refuză sau neglijează să efectueze orice ordin administrativ dat de Supraveghetor;
- d) Contractantul atribuie/cesionează contractul sau subcontractele fără autorizarea Autorității contractante;
- e) Contractantul este în faliment, supus procedurilor de insolvență sau de lichidare având bunurile sale administrate de către un lichidator sau de către instanțe, a intrat într-un cont acordul cu creditorii, a suspendat activitățile comerciale sau este în oricare situație analogă care rezultă dintr-o procedură similară prevăzută în oricare legislația națională sau reglementările relevante pentru Contractantul respectiv;
- f) are loc orice modificare organizatorică care implică o schimbare a personalității juridice, a naturii sau a controlului Antreprenorului, cu excepția cazului în care o astfel de modificare este consemnată într-un act adițional la contract;
- g) apare orice alt handicap legal care împiedică executarea contractului;
- h) Contractantul nu furnizează garanțiile solicitate sau persoana care a furnizat garanții anterioare nu este în măsură să respecte prevederile acestui angajament;
- i) Antreprenorul s-a făcut vinovat de abatere profesională gravă dovedită prin orice mijloace pe care Autoritatea Contractantă le poate justifica;
- j) a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau printr-o decizie administrativă finală sau prin dovada aflată în posesia Autorității contractante că Antreprenorul s-a făcut vinovat de fraudă, corupție, implicare într-o organizație criminală, spălare de bani sau finanțare a terorismului, infracțiuni legate de terorism, muncă pentru copii sau altele forme de trafic de persoane sau a comis o neregularitate;
- k) Contractorul, în derularea unui alt contract finanțat din bugetul UE/fonduri FED, a fost declarat a fi în încălcare gravă a contractului, care a condus la rezilierea anticipată a acestuia sau la aplicarea de daune-interese sau alte penalități contractuale sau care a fost descoperit în urma verificărilor, auditurilor sau investigațiilor efectuate de Comisia Europeană, Autoritatea Contractantă, OLAF sau Curtea de Conturi;
- l) după atribuirea contractului, procedura de atribuire sau executarea contractului se dovedește a fi supus unor erori substanțiale, nereguli sau fraude;
- m) procedura de atribuire sau executarea unui alt contract finanțat de UE fondurile bugetare / FED se dovedește a fi fost supuse unor erori substanțiale, nereguli sau fraude care pot afecta executarea prezentului contract;
- n) Contractantul nu își îndeplinește obligația în conformitate cu Articolul 12.8, Articolul 12a sau Articolul 12b;
- o) Autoritatea Contractantă a primit dreptul la creanța maximă prevăzută la Articolul 36.1;
- p) Antreprenorul nu își îndeplinește obligația în conformitate cu Articolul 61.3.

Cazurile de reziliere în temeiul literelor (e), (i), (j), (l), (m) și (n) se pot referi și la persoane care sunt membri ai organului de administrare, de conducere sau de supraveghere al Contractantului și/ sau persoanelor care au puteri de reprezentare, decizie sau control cu privire la Antreprenor.

Cazurile de încetare prevăzute la literele (a), (e), (f), (g), (i), (j), (k), (l), (m) și (n) se pot referi și la persoane răspunzător solidar pentru executarea contractului.

Cazurile de la literele (e), (i), (j), (k), (l), (m) și (n) se pot referi și la subcontractanți.

64.3. Încetarea se face fără a aduce atingere altor drepturi sau puteri în temeiul contractului Autorității contractante și Contractantului. Autoritatea contractantă poate, după aceea, finaliza lucrările în sine sau încheia orice alt contract cu un terț, la sediul și cheltuielile Contractorului. Răspunderea Contractantului pentru întârzierea la finalizare va fi obligat să încetează imediat când Autoritatea Contractantă reziliază contractul fără a aduce atingere oricărei răspunderi care poate să apară.

64.4. La rezilierea contractului sau la primirea notificării acestuia, Contractantul ia măsuri imediate pentru a încheia/finaliza lucrările într-un mod prompt și ordonat și pentru a reduce cheltuielile la minimum.

64.5. Supraveghetorul va certifica, cât mai curând posibil după terminare, valoarea lucrărilor și toate sumele datorate Antreprenorului la data încetării.

64.6. În caz de reziliere:

- a) Supraveghetorul întocmește un raport al lucrărilor executate de Contractant cât mai curând posibil după inspecția lucrărilor și inventarul luat ca structuri temporare, materiale, instalații și echipamente. Contractantul va fi somat să



fie prezent în timpul inspecției și luării inventarului. Supraveghetorul întocmește, de asemenea, declarații ale emolumentelor datorate încă de către Contractant pentru lucrătorii angajați în raport cu contractul și a sumelor datorate de către Contractant Autorității contractante;

b) Autoritatea Contractantă are opțiunea de a achiziționa integral sau parțial structuri temporare care au fost aprobate de Supervisor, echipamente, instalații și materiale furnizate special sau fabricate în legătură cu executarea lucrărilor în baza contractului;

c) prețul de achiziție al structurilor temporare, echipamentelor, instalațiilor și materialelor menționat mai sus nu trebuie să depășească partea neplătită a cheltuielilor efectuate de către Contractant, aceste cheltuieli fiind limitate la cele necesare pentru executarea contractului în condiții normale;

d) Autoritatea Contractantă poate achiziționa, la prețurile pieței, materialele și articolele furnizate sau comandate de Antreprenor și care nu au fost deja plătite de către Autoritatea Contractantă în condițiile pe care Supraveghetorul le consideră adecvate.

64.7. Autoritatea contractantă nu va fi obligată să efectueze alte plăți către Contractant până la finalizarea lucrărilor. După finalizarea lucrărilor, Autoritatea Contractantă va recupera de la Contractant costurile suplimentare, dacă există, pentru completarea/finalizarea lucrărilor sau va plăti orice sold încă datorat Contractantului/Antreprenorului

64.8. În cazul în care Autoritatea contractantă reziliază contractul în conformitate cu Articolul 64.2, aceasta are dreptul, pe lângă costurile suplimentare pentru finalizarea lucrărilor și fără a aduce atingere celorlalte remedii din contract, să recupereze de la Contractant orice pierdere pe care a suferit-o până la 10% din prețul contractului.

64.9. În cazul în care rezilierea nu se datorează unui act sau omisiune a Contractantului, forță majoră sau în alte circumstanțe care nu sunt sub controlul Autorității contractante, Contractantul trebuie să fie îndreptățit să solicite, pe lângă sumele datorate pentru munca prestată deja, o indemnizație pentru pierderea suferită.

64.10. Acest contract se reziliază automat dacă nu a dat naștere la nicio plată în cei doi ani de la semnarea lui de către ambele părți.

#### **Articolul 65 – Rezilierea de către Antreprenor**

65.1. Antreprenorul poate, printr-un preaviz de 14 zile către Autoritatea Contractantă, să rezilieze contractul dacă Autoritatea contractantă:

a) nu plătește Contractantului mai mult de 120 de zile sumele datorate conform oricărui certificat eliberat de Supraveghetor după expirarea termenului prevăzut la Articolul 44.3; sau

b) nu își îndeplinește în mod constant obligațiile după amintiri/adresări repetate; sau

c) suspendă progresul lucrărilor sau al oricărei părți a acestora mai mult de 180 de zile din motive care nu sunt specificate în contract sau nu sunt imputabile încălcării sau neîndeplinirii obligațiilor Contractantului/Antreprenorului.

65.2. O astfel de reziliere nu va aduce atingere oricăror alte drepturi ale Autorității Contractante sau Contractantului dobândite în baza contractului. La o astfel de reziliere, Antreprenorul va avea dreptul, sub rezerva legislației din Țara în care sunt executate lucrările, să își scoată imediat echipamentul de pe șantier.

65.3. În cazul unei astfel de rezilieri, Autoritatea Contractantă va plăti Contractantului pentru orice pierdere sau prejudiciu suferit de Contractant. Suma maximă va fi de 10% din prețul contractului.

#### **Articolul 66 - Forță majoră**

66.1. Niciuna dintre părți nu va fi considerată ca fiind în nerespectare sau încălcare a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului dacă îndeplinirea acestor obligații este împiedicată de orice circumstanțe de forță majoră care intervine ulterior datei notificării atribuirii sau datei la care contractul devine efectiv.

66.2. Termenul de forță majoră, așa cum este utilizat aici acoperă orice evenimente neprevăzute, în afara controlului oricăreia dintre părți și pe care nici o parte nu o poate face prin exercitarea diligenței cuvenite depășite, cum ar fi acte ale lui Dumnezeu, greve, blocaje sau alte tulburări industriale, acte violente, inamici publici, războaie declarate, blocade, insurecție, revolte, epidemii, alunecări de teren, cutremure, furtuni, fulgere, inundații, spălături, tulburări civile, explozii. Decizie a Uniunii Europene de a suspenda cooperarea cu țara partener este considerat un caz de forță majoră atunci când implică suspendarea finanțării contractului.

66.3. Fără a aduce atingere prevederilor articolelor 36 și 64, Antreprenorul nu va fi răspunzător pentru pierderea garanției sale de execuție, daune lichide sau reziliere pentru nerespectare dacă și în măsura în care, întârzierea sa în executare sau alte neîndepliniri a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului este rezultatul unui eveniment de forță majoră. În mod similar, Autoritatea Contractantă nu va fi răspunzătoare, fără a aduce atingere prevederilor Articolelor 53 și 65, pentru plata dobânzilor pentru plățile întârziate, pentru neexecutarea sau pentru rezilierea de către Contractant pentru neîndeplinire, dacă și în măsura în care, Autoritatea Contractantă întârzierea sau altă neîndeplinire a obligațiilor sale este rezultatul unui caz de forță majoră.

66.4. În cazul în care oricare dintre părți consideră că au intervenit orice împrejurări de forță majoră care ar putea afecta îndeplinirea obligațiilor sale, aceasta va notifica cu promptitudine cealaltă parte și Supraveghetorul, oferind detalii despre natura, durata probabilă și efectul probabil al circumstanțelor. Cu excepția cazului în care Supraveghetorul solicită altfel în scris, Antreprenorul va continua să-și îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul contractului, în măsura în care este posibil în mod rezonabil, și va căuta toate mijloacele alternative rezonabile pentru îndeplinirea obligațiilor sale care nu sunt împiedicate de un eveniment de forță majoră. Antreprenorul nu va pune în aplicare astfel de mijloace alternative decât în cazul în care Supervizorul i-a cerut acest lucru.

66.5. Dacă Contractantul suportă costuri suplimentare pentru respectarea instrucțiunilor Supraveghetorului sau folosind mijloace alternative în temeiul Articolului 66.4, valoarea acestora este certificată de către Supervisor.

66.6. Dacă au apărut circumstanțe de forță majoră și continuă o perioadă de 180 de zile apoi, în ciuda oricărei prelungiri de timp pentru finalizarea lucrărilor pe care Contractantul poate, din cauza acestuia, a fost acordat, oricare dintre părți va avea dreptul de a presta servicii la preavizul celorlalte părți 30 de zile de la rezilierea contractului. Dacă la expirarea perioadei de 30 de zile, forța majoră persistă, contractul încetează și, în consecință, acesta în conformitate cu legea care reglementează contractul, părțile vor fi eliberate mai departe de executarea contractului.

#### **Articolul 67 - Deces**

67.1. În cazul în care Antreprenorul este o persoană fizică, contractul va fi reziliat automat dacă persoana respectivă decedează. Totuși, Autoritatea Contractantă va examina orice propunere făcută de moștenitori sau beneficiari dacă aceștia și-au notificat dorința de a continua contractul.

67.2. În cazul în care Antreprenorul este alcătuit dintr-un număr de persoane și una sau mai multe dintre ele decedează, se va conveni între părți un raport privind progresul lucrărilor, iar Autoritatea Contractantă decide dacă reziliază sau continuă contractul în conformitate cu angajamentul luat de supraviețuitori și de moștenitori sau beneficiari, după caz. Decizia Autorității Contractante va fi notificată celor interesați în termen de 30 de zile de la primirea acestei propuneri.

67.3. În cazurile prevăzute la Articolele 67.1 și 67.2, persoanele care se oferă să continue să efectueze contractul va notifica Autoritatea Contractantă în termen de 15 zile de la data de deces.

67.4. Aceste persoane sunt responsabile în solidar pentru îndeplinirea corespunzătoare a contractului în aceeași măsură ca Contractantul decedat. Continuarea contractului trebuie să fie supusă normelor referitoare la constituirea oricărei garanții prevăzute în contract.

### **SOLUȚIONAREA LITIGIILOR ȘI LEGILE APLICATE**

#### **Articolul 68 - Soluționarea litigiilor**

68.1. Părțile vor depune toate eforturile pentru a soluționa pe cale amiabilă orice dispută legată de contract care ar putea apărea între ele sau între Supervisor și Contractant.

68.2. Odată ce a apărut un litigiu, o parte va notifica celeilalte părți despre diferend, exprimându-și poziția față de diferend și orice soluție pe care o are în vedere și solicitând o soluționare pe cale amiabilă. Cealaltă parte va răspunde acestei solicitări de soluționare pe cale amiabilă în termen de 30 de zile, exprimându-și poziția față de litigiul. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, termenul maxim prevăzut pentru ajungerea la o înțelegere pe cale amiabilă este de 120 de zile de la data notificării prin care se solicită o astfel de procedură. În cazul în care o parte nu este de acord cu cererea celeilalte părți de soluționare pe cale amiabilă, în cazul în care o parte nu răspunde la timp la cererea respectivă sau în cazul în care nu se ajunge la o înțelegere pe cale amiabilă în termenul maxim, procedura de soluționare pe cale amiabilă se consideră a eșuat.

68.3. În lipsa unei înțelegeri pe cale amiabilă, o parte poate înștiința cealaltă parte care solicită o înțelegere prin conciliere de către o terță persoană. În cazul în care Comisia Europeană nu este parte la contract, aceasta poate accepta să intervină în calitate de conciliator. Cealaltă parte va răspunde cererii de conciliere în termen de 30 de zile. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, termenul maxim prevăzut pentru a ajunge la o înțelegere prin conciliere este de 120 de zile de la notificarea prin care se solicită o astfel de procedură. În cazul în care o parte nu este de acord cu cererea celeilalte părți de conciliere, în cazul în care o parte nu răspunde la timp la cererea respectivă sau în cazul în care nu se ajunge la o soluționare în termenul maxim, procedura de conciliere este considerată a eșuat.

68.4. Dacă procedura de soluționare pe cale amiabilă și, dacă este solicitată, procedura de conciliere nu reușește, fiecare parte poate sesiza litigiul fie la decizia unei jurisdicții naționale, fie arbitraj, după cum este specificat în Condițiile speciale.

## **Articolul 69 - Legile aplicate**

69.1. Prezentul contract va fi guvernat de legea țării Autorității Contractante sau, în cazul în care Autoritatea Contractantă este Comisia Europeană, de legea Uniunii Europene completată, după caz, de legislația belgiană.

## **DISPOZIȚII FINALE**

### **Articolul 70 - Sancțiuni administrative**

70.1. Fără a aduce atingere aplicării altor căi de atac prevăzute în contract, o sancțiune de excludere din toate contractele și subvențiile finanțate de UE poate fi impusă, în urma unei proceduri contradictorii, Contractantului care, în special,

a) este vinovat de abateri profesionale grave, a comis nereguli sau a fost constatată încălcarea gravă a obligațiilor sale contractuale. Durata excluderii nu depășește durata stabilită prin hotărâre judecătorească sau decizie administrativă finală sau, în lipsa acestora, trei ani;

b) este vinovat de fraudă, corupție, participarea la o organizație criminală, spălare de bani, infracțiuni legate de terorism, muncă forțată de copii sau trafic de persoane. Durata excluderii nu trebuie să depășească durata stabilită prin hotărâre judecătorească sau definitivă a deciziei administrative sau, în lipsa acesteia, cinci ani.

70.2. În situațiile menționate la Articolul 70.1, în plus sau ca alternativă la sancțiunea de excludere, Contractantul poate fi, de asemenea, supus penalităților financiare reprezentând 2-10% din prețul contractului.

70.3. În cazul în care Autoritatea Contractantă este îndreptățită de a impune penalități financiare, aceasta poate deduce astfel de penalități financiare din sume datorate Contractantului sau apelează la garanția corespunzătoare.

70.4. Decizia de impunere a sancțiunilor administrative poate fi publicată pe un document special pe site-ul de internet, denumind în mod explicit Contractantul.

70.5 Sancțiunile administrative de mai sus pot fi, de asemenea, impuse persoanelor care sunt membri ai organului administrativ, de conducere sau de supraveghere al Contractantului, asupra persoanelor care au puteri de reprezentare, decizie sau control cu privire la Contractant, asupra persoanelor responsabile și solidare pentru executarea contractului și asupra subcontractanților.

### **Articolul 71 - Verificări, examinări și audituri efectuate de organismele Uniunii Europene**

71.1. Contractantul va permite Comisiei Europene, Oficiului European de Luptă Antifraudă și Curții de Conturi Europene să verifice, prin examinarea documentelor și să facă copii ale acestora sau prin controale la fața locului, inclusiv verificări ale documentelor (original sau copii), punerea în aplicare a contractului. Pentru a efectua aceste verificări și audituri, organismele UE menționate mai sus li se va permite să efectueze un audit complet, dacă este necesar, pe baza documentelor justificative ale conturilor, a documentelor contabile și a oricărui alt document relevant pentru finanțarea proiectului. Contractorul se asigură că accesul la fața locului este disponibil în orice moment rezonabil, în special la birourile contractantului, la datele sale computerizate, la datele sale contabile și la toate informațiile necesare pentru efectuarea auditurilor, inclusiv informații privind salariile individuale ale persoanele implicate în proiect. Antreprenorul se asigură că informațiile sunt ușor disponibile în momentul auditului și, dacă este solicitat, că datele sunt predate într-o formă adecvată. Aceste inspecții pot avea loc până la 7 ani de la plata finală.

71.2. De asemenea, Antreprenorul va permite Oficiului European de Luptă Antifraudă să efectueze verificări și verificări la fața locului în conformitate cu procedurile prevăzute în legislația Uniunii Europene pentru protecția intereselor financiare ale Uniunii Europene împotriva fraudei și a altor nereguli.

71.3. În acest scop, Antreprenorul se obligă să ofere un acces adecvat personalului sau agenților Comisiei Europene, a Oficiului European de Luptă Antifraudă și a Curții Europene de Auditori ai site-urilor și locațiilor în care se derulează contractul, inclusiv a sistemelor de informații, precum și toate documentele și bazele de date referitoare la echipamentul tehnic și managementul financiar al proiectului și să ia toate măsurile pentru a le facilita activitatea. Accesul acordat agenților Comisiei Europene, Biroului European de Luptă Antifraudă și Curții de Conturi Europene se bazează pe confidențialitate în ceea ce privește părțile terțe, fără a aduce atingere obligațiilor de drept public cărora le sunt supuși. Documentele trebuie să fie ușor accesibile și prezentate pentru a facilita examinarea acestora și Contractantul trebuie să informeze Autoritatea Contractantă despre locația lor exactă.

71.4. Antreprenorul garantează că drepturile Comisiei Europene, ale Oficiului European de Antifraudă și al Curții de Conturi Europene pentru a efectua auditurile, verificările și examinările solicitate, vor fi în mod gal aplicabile, în aceleași condiții și în conformitate cu aceleași reguli ca cele prevăzute în prezentul articol, oricărui subcontractant sau oricărei alte părți care beneficiază de fondurile bugetului UE / FED.

71.5. Nerespectarea obligațiilor prevăzute la Articolele 71.1 - 71.4 constituie un caz de încălcare gravă a contractului.

## **Articolul 72 - Protejarea datelor**

72.1. Orice date cu caracter personal incluse în contract vor fi prelucrate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 privind protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date. Datele vor fi prelucrate exclusiv în scopul executării, gestionării și monitorizării contractului de către Autoritatea Contractantă, fără a aduce atingere posibilei transmiteri către organismele însărcinate cu monitorizarea sau inspecția în aplicarea legislației UE. Antreprenorul va avea dreptul de a accesa datele sale personale și de a rectifica orice astfel de date. În cazul în care Antreprenorul are întrebări cu privire la prelucrarea datelor sale personale, acesta le va adresa Autorității Contractante.

72.2. În cazul în care contractul necesită prelucrarea datelor cu caracter personal, Contractantul poate acționa numai sub supravegherea operatorului de date, în special în ceea ce privește scopurile prelucrării, categoriile de date care pot fi prelucrate, destinatarii datelor și mijloacele prin care persoana vizată își poate exercita drepturile.

72.3. Datele sunt confidențiale în sensul Regulamentului (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organismele comunitare și privind libera circulație a acestor date. Antreprenorul va limita accesul la date personalului strict necesar pentru executarea, gestionarea și monitorizarea contractului.

72.4. Antreprenorul se obligă să adopte măsuri tehnice și organizatorice de securitate pentru a aborda riscurile inerente prelucrării și natura datelor cu caracter personal în cauză pentru a:

a) împiedică orice persoană neautorizată să aibă acces la sistemele informatice de prelucrare a datelor cu caracter personal, și în special:

aa) citirea, copierea, modificarea sau eliminarea neautorizată a suporturilor de stocare;

ab) citirea, copierea, modificarea sau eliminarea neautorizată a suporturilor de stocare; introducerea neautorizată a datelor, dezvăluirea neautorizată, modificarea sau ștergerea datelor cu caracter personal stocate;

ac) persoane neautorizate să utilizeze sisteme de prelucrare a datelor prin intermediul mijloacelor de transmitere a datelor;

b) se asigură că utilizatorii autorizați ai unui sistem de prelucrare a datelor pot accesa numai datele personale la care se referă dreptul lor de acces;

c) înregistrează ce date cu caracter personal au fost comunicate, când și cui;

d) se asigură că datele cu caracter personal prelucrate în numele terților pot fi prelucrate numai în modul prescris de instituția sau organismul contractant;

e) se asigură că, în timpul comunicării datelor cu caracter personal și al transportului suporturilor de stocare, datele nu pot fi citite, copiate sau șterse fără autorizație;

f) își proiectează structura organizatorică astfel încât să îndeplinească cerințele de protecție a datelor.

\* \* \*